叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 桥(the Bridge) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桥(The Bridge)
第1/1页

[ðə; ði] [brɪdʒ]
THE **BRIDGE**
这 桥

桥

[baɪ][dʒiː] . [dʒiː] . [rɪ'vɛl]
BY **G** **.** **G** **.** **REVELLE**
经过 G . G . 雷维尔

作者：GG REVELLE

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['faɪn(ə)l] .
His **orders** **were** **final** **.**
他的 订单 是 最终的 .

他的命令是最终决定。

[ænd; ənd]
And
和

和

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] ['terəfaɪd] [soʊlz]
how **could** **these** **terrified** **souls**
如何 可以 这些 恐惧 灵魂

这些惊恐万分的人们怎么可能.....

[noʊ] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ?
know **their** **fate** **was** **his** **own** **?**
知道 他们的 命运 曾是 他的 自己的 ?

他知道自己的命运就是他们的命运吗?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **August** **1957** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1957年8月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[tuː] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [ˌɪntər'septər] ['dʒɛts] [skriːmd] [ˌoʊvər'hed] ,
Two **low** **flying** **interceptor** **jets** **screamed** **overhead** **,**
二 低的 飞行 拦截器 喷气式飞机 尖叫 开销 ,

两架低空飞行的拦截机呼啸着从头顶飞过，

['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['æltɪtuːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

climbing	for	much	needed	altitude	as	they	headed	out	to	sea	.
攀登	为了	很多	需要	高度	作为	他们	标题	出去	到	海	.

他们爬升到所需的海拔高度，然后出海。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['helmɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔːr]

The	Captain	took	off	his	steel	helmet	and	looked	up	at	the	thunderous	roar
这	队长	采取	离开	他的	钢	头盔	和	看起来	向上	在	这	雷鸣	吼

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɪl] ['muːvɪŋ] [dʒiːp] .

just	before	he	leaped	from	the	still	moving	jeep	.
只是	前	他	跳跃	从	这	仍然	移动	吉普车	.

上尉摘下钢盔，抬头望着雷鸣般的轰鸣声，然后从仍在行驶的吉普车上跳了下来。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [muːvd] ['kwɪkli] ,

When	his	feet	touched	the	ground	he	moved	quickly	,
什么时候	他的	脚	感动	这	地面	他	已搬	迅速地	,

他双脚一落地就迅速移动起来，

['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːrdərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [dræb] [trʌk] ['kɑːnvɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

shouting	orders	at	the	olive	-	drab	truck	convoy	he	had	been	leading	.
喊叫	订单	在	这	橄榄	-	单调	卡车	护航	他	有	到过	领导	.

他向他一直带领的橄榄绿色卡车车队大声下达命令。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [smɔːl]

He	pointed	his	finger	at	the	side	of	the	road	where	he	wanted	the	small
他	尖	他的	手指	在	这	边	的	这	路	在哪里	他	通缉	这	小的

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

他指着路边，说他想把小东西放在那儿。

[ðə; ði] " ['duːtʃɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæfs] " [hiː; hi] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

The	"	duce	and	a	half's	"	he	directed	to	the	opposite	side	of	the	road	.
这	"	引言	和	一个	一半	"	他	指导	到	这	对面的	边	的	这	路	.

他把"十几人"引导到马路对面。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [bæk] [ɑːn] .

Then	he	put	his	helmet	back	on	.
然后	他	放	他的	头盔	后退	在	.

然后他重新戴上了头盔。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [truːps] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ə'sembld] .

He	watched	as	the	troops	quickly	dismounted	and	assembled	.
他	观看	作为	这	军队	迅速地	下马	和	组装	.

他看着士兵们迅速下马集合。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːfəsərz] .

He	lighted	a	cigarette	while	he	waited	for	his	three	officers	.
他	照明	一个	卷烟	尽管	他	等待	为了	他的	三	警官	.

他一边等着三名警官，一边点燃了一支香烟。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Only	then	did	he	look	at	the	Bridge	.
仅有的	然后	做过	他	看	在	这	桥	.

这时他才看向桥。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [stiːl] ['strʌktʃər] ['spænɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [sɪks] [leɪnz] [waɪd] ,

The	massive	steel	structure	spanning	the	river	was	six	lanes	wide	,
这	大量的	钢	结构	跨越	这	河	曾是	六	车道	宽的	,

横跨河流的巨大钢结构有六条车道宽。

['kæntɪli:vər] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [kɔ:rdz] .

cantilever	style	with	curved	upper	and	lower	cords	.
悬臂	风格	和	弯曲	上	和	降低	绳索	.

悬臂式结构，上下弦杆呈弧形。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [lʊkt] [trɪm] [ænd; ənd] [nu:] .

The	Bridge	looked	trim	and	new	.
这	桥	看起来	修剪	和	新的	.

这座桥看起来整洁崭新。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptənz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlәti] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [steɪd] [ðæt] [weɪ] .

It	was	the	Captain's	responsibility	to	see	that	it	stayed	that	way	.
它	曾是	这	船长的	责任	到	看	那	它	入住	那	方式	.

船长有责任确保这种情况保持不变。

[hi:; hi] [stʌk] [ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒi:p]

He	stuck	the	cigarette	in	his	mouth	and	reached	inside	the	rear	of	the	jeep
他	卡住	这	卷烟	在	他的	嘴	和	达到	里面	这	后部	的	这	吉普车

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['reɪdioʊ] [set] .

and	checked	his	radio	set	.
和	已检查	他的	收音机	放	.

他把香烟叼在嘴里，伸手到吉普车后座，查看他的收音机。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [set] [ɑ:n] [keɪ] ['tʃæn(ə)l] , - . [ˌtu:'tu:] .

It	was	set	on	K	channel	,	29	.	2	.
它	曾是	放	在	K	渠道	,	-	.	2	.

它设置在 K 频道，29.2。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [noʊ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

He	expected	no	messages	,	except	in	an	emergency	.
他	预期的	不	消息	,	除了	在	一个	紧急情况	.

他预计不会收到任何消息，除非是紧急情况。

[waɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

While	he	had	the	time	he	took	a	yellow	sheet	of	paper	out	of	his
尽管	他	有	这	时间	他	采取	一个	黄色的	床单	的	纸	出去	的	他的

['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['peɪstɪd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm] .

pocket	and	read	the	words	pasted	on	it	for	the	fourth	time	.
口袋	和	读	这	字	粘贴	在	它	为了	这	第四	时间	.

他趁着有空，从口袋里掏出一张黄色的纸，第四次读了上面贴着的字。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevər] [tʃeɪndʒd] ; [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] .

Somehow	they	never	changed	;	they	always	read	the	same	.
不知何故	他们	绝不	已更改	;	他们	总是	读	这	相同的	.

不知为何，它们从未改变；它们读起来总是一样。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm] .

And	each	time	he	got	a	sinking	sensation	in	his	stomach	when	he	read	them	.
和	每个	时间	他	得到	一个	下沉	感觉	在	他的	胃	什么时候	他	读	他们	.

每次读到这些话，他都会感到一阵胃部下沉。

['kæptɪn] ['ælfred] - [pʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['peɪpər] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [wen] [ðə; ði] [θri:] ['dʒu:niər] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

Captain	Alfred	Lowary	put	the	yellow	paper	away	quickly	when	the	three	junior	officers	of	the	Battery	reported	.
队长	阿尔弗雷德	-	放	这	黄色的	纸	离开	迅速地	什么时候	这	三	初级	警官	的	这	电池	据报道	.

当炮兵连的三名初级军官报告情况时，阿尔弗雷德·洛瓦里上尉迅速收起了那张黄纸。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər] [səˈluːts] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

He	returned	their	salutes	in	a	lazy	sort	of	way	.
他	返回	他们的	敬礼	在	一个	懒惰的	种类	的	方式	.

他懒洋洋地回敬了他们的军礼。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'gen] .

He	took	off	his	helmet	again	.
他	采取	离开	他的	头盔	再次	.

他又一次摘下了头盔。

" [ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['briːfɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	orders	are	the	same	as	briefing	,	"	he	said	.
"	这	订单	是	这	相同的	作为	简报	,	"	他	说	.

“命令和简报是一样的，”他说。

" [luːˈtenənt] ['kæstnɝ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][θɜːrd] [pləˈtuːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] .

"	Lieutenant	Kastner	will	take	the	third	platoon	across	the	river	to	the	West	side	.
"	中尉	卡斯特纳	将要	拿	这	第三	排	穿过	这	河	到	这	西方	边	.

“卡斯特纳中尉将带领第三排过河到西岸。”

[ðə; ði]['sekənd] [pləˈtuːn] , [luːˈtenənt] ['tuːdər] ,

The	second	platoon	,	Lieutenant	Tudor	,
这	第二	排	,	中尉	都铎王朝	,

第二排，图多尔中尉，

[wɪl] [muːv] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈzɜːrv] .

will	move	North	of	the	entrance	on	this	side	and	take	up	position	in	reserve	.
将要	移动	北	的	这	入口	在	这	边	和	拿	向上	位置	在	预订	.

将从这侧入口北侧移至预备队位置。

[luːˈtenənt] ['maɪɝz] [wɪl] [set] [ʌp] [dɪˈfens] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

Lieutenant	Meyers	will	set	up	defense	on	this	side	.
中尉	迈耶斯	将要	放	向上	防御	在	这	边	.

迈耶斯中尉将负责布置这边的防御。

" [hiː; hi] [inˈheild] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['tuːdər] .

"	He	inhaled	on	the	cigarette	and	looked	at	Tudor	.
"	他	吸入	在	这	卷烟	和	看起来	在	都铎王朝	.

他吸了一口烟，看着都铎。

" [pleɪs] [jʊr; jər] [məˈʃiːn] ['gʌnz] ['kerfəli] .

"	Place	your	machine	guns	carefully	.
"	地方	你的	机器	枪支	小心	.

“小心放置你们的机枪。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [krɔːs] - ['faɪər][ɑːn] [ðæt] [slaɪt] [bend][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [daʊn] [ðer; ðər] .

I	want	a	cross	-	fire	on	that	slight	bend	on	the	road	down	there	.
我	想	一个	叉	-	火	在	那	轻微	弯曲	在	这	路	向下	那里	.

我想在那条路的那个缓弯处来一次交叉火力射击。

" ['tuːdər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Tudor	nodded	.
"	都铎王朝	点头	.

都铎点了点头。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɪnpɔɪntɪd] ['maɪɝz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	Captain	pinpointed	Meyers	with	his	eyes	.
这	队长	精确定位	迈耶斯	和	他的	眼睛	.

船长一眼就锁定了迈尔斯。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði] - [hɑːt] - [spɑːt] - . . . .

"	You've	got	the	'	hot	-	spot	'	.	.	.	.
"	你已经	得到	这	-	热的	-	点	-	.	.	.	.

你找到了“热点”.....

[dʒʌst] [rɪ'membər] . . . .
Just **remember** . . . .
只是 记住 . . . .

记住.....

[noʊ][wʌn][gets][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ! "
No **one** **gets** **on** **the** **Bridge** **!** **"**
不 一 获得 在 这 桥 ! "

谁都不能上桥!

" [bʌt; bət] — " ['maɪɝz] [bɪ'gæn] .
" **But** **—** **"** **Meyers** **began** **.**
" 但 — " 迈耶斯 开始 .

"但是——"迈耶斯开口道。

" [noʊ] [bʌts] .
" **No** **buts** **.**
" 不 但是 .

别无但是。

[aɪ] [sed] [noʊ][wʌn] .
I **said** **no** **one** **.**
我 说 不 一 .

我说没有一个人。

[ˌʌndər'stænd] ?
Understand **?**
理解 ?

理解?

" ['maɪɝz] - " [jes] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz] ['berli] ['ɔːdəbl] .
" **Meyers** **'** **"** **Yes** **,** **sir** **,** **"** **was** **barely** **audible** **.**
" 迈耶斯 - " 是的 , 先生 , " 曾是 仅仅 可听见的 .

迈耶斯的"是的，先生"几乎听不见。

" ['enɪ] ['kwestʃənz] ?
" **Any** **questions** **?**
" 任何 问题 ?

有什么问题吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
" **the** **Captain** **asked** **.**
" 这 队长 问 .

船长问道。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['negətɪv] , [ɪk'sept] ['maɪɝz] .
They **shook** **their** **heads** **negative** **,** **except** **Meyers** **.**
他们 摇晃 他们的 头部 消极的 , 除了 迈耶斯 .

除了迈耶斯之外，其他人都摇头表示否定。

[hiː; hɪ] [sed] , " [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , ['kæptɪn] . "
He **said** **,** **"** **Just** **one** **thing** **,** **Captain** **.** **"**
他 说 , " 只是 一 事物 , 队长 . "

他说："船长，就一件事。"

" [wɒts] [ðæt] , [luː'tenənt] ?
" **What's** **that** **,** **Lieutenant** **?**
" 是什么 那 , 中尉 ?

"那是什么，中尉？"

" - [æskt] .
" **Lowary** **asked** **.**
" - 问 .

洛瓦里问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ʃuːt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?
" **Are** **we** **supposed** **to** **shoot** **our** **own** **people** **?**
" 是 我们 据称 到 射击 我们的 自己的 人们 ?

"难道我们要射杀自己的人民吗？"

" - [feɪs] [gruː] [hɑːrd] .
" **Lowary's** **face** **grew** **hard** **.**
" - 脸 生长 难的 .

洛瓦里的脸色变得严肃起来。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [luːˈtenənt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **If** **we** **have** **to** **,** **Lieutenant** **,** **"** **he** **said** **.**
" 如果 我们 有 到 , 中尉 , " 他 说 .

"如果必须的话，中尉，"他说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
" **If** **we** **have** **to** **.**
" 如果 我们 有 到 .

"如果必须的话。"

" [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['eni] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
" **The** **tone** **of** **his** **voice** **told** **them** **that** **he** **wanted** **to** **avoid** **any** **discussion**
" 这 语气 的 他的 嗓音 讲述 他们 那 他 通缉 到 避免 任何 讨论
[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
on **the** **subject** **.**
在 这 主题 .

"从他的语气中可以听出，他想避免讨论这个话题。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .
There **was** **silence** **.**
那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

['faɪnəli] - [sed] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
Finally **Lowary** **said** **,** **"** **That's** **it** **,** **then** **.**
最后 - 说 , " 那就是 它 , 然后 .

最后洛瓦里说："那就这样吧。"

[lets] [muːv] .
Let's **move** **.**
我们来吧 移动 .

我们走吧。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [ɔːf] .
" **The** **Officers** **saluted** **and** **began** **to** **move** **off** **.**
" 这 警官 敬礼 和 开始 到 移动 离开 .

军官们敬礼后开始离开。

['tuːdər] [tʊk] [tuː] [steps] , [ðen] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
Tudor **took** **two** **steps** **,** **then** **halted** **and** **returned** **.**
都铎王朝 采取 二 步骤 , 然后 停止 和 返回 .

都铎走了两步，然后停了下来，又返回去。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [left] , ['kæptɪn] ?
" **How** **much** **time** **do** **you** **think** **is** **left** **,** **Captain** **?**
" 如何 很多 时间 做 你 思考 是 左边 , 队长 ?

"你认为还剩下多少时间，船长？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

- [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [skwer] [feɪs] , [ðə; ði][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:] .
Lowary took in the man's square face , the set of his jaw .
- 采取 在 这 男人的 正方形 脸 , 这 放 的 他的 颚 .

洛瓦里打量着这个男人方正的脸庞和紧绷的下巴。

['tu:dər][wʌz; wəz][eks] - ['kɑ:mbæt] , ['ɪnfəntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][wɔ:r] .
Tudor was ex - combat , infantry during the last war .
都铎王朝 曾是 前任 - 战斗 , 步兵 期间 这 最后的 战争 .

都铎曾在上一次战争中担任步兵。

" [hu:] [noʊz] , [lu:'tenənt] !
" Who knows , Lieutenant !
" WHO 知道 , 中尉 !

谁知道呢，中尉！

['mɪnɪts] . . . [ɔ:r]['aʊərz] .
Minutes . . . or hours .
分钟 . . . 或者 小时 .

几分钟……或者几小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] , [haʊ] [fæst] [ðeə(r)] ['mu:vɪŋ] ,
It all depends on how strong the enemy is , how fast they're moving ,
它 全部 取决于 在 如何 强的 这 敌人 是 , 如何 快速地 它们是 移动 ,

这完全取决于敌人的实力和移动速度。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['mænz][dʒɑ:b] .
if they are sending a boy to do a man's job .
如果 他们 是 发送 一个 男生 到 做 一个 男人的 工作 .

如果他们派一个男孩去做成年人的工作。

" ['tu:dər] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz]
" Tudor looked down the river in the direction of the City some thirty miles
" 都铎王朝 看起来 向下 这 河 在 这 方向 的 这 城市 一些 三十 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“都铎向下游望去，朝着大约三十英里外的城市方向望去。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['faɪndɪŋ] [wɜ:rdz] .
He seemed to have difficulty finding words .
他 似乎 到 有 困难 寻找 字 .

他似乎难以找到合适的词语。

- [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [wi:k] [ænd; ənd]
Lowary knew what he was thinking and it made him feel weak and
- 知道 什么 他 曾是 思维 和 它 制成 他 感觉 虚弱的 和
[ɪn'ædɪkwət] .
inadequate .
不足 .

洛瓦里知道他在想什么，这让他感到软弱无能。

- [sed] ['sɔ:ftli] , " [wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] , ['dɪdnt] [wi:; wi] , ['tu:dər] ?
Lowary said softly , " We knew it would come some day , didn't we , Tudor ?
- 说 轻轻 , " 我们 知道 它 会 来 一些 天 , 没有 我们 , 都铎王朝 ?

洛瓦里轻声说道：“我们知道这一天总有一天会到来，不是吗，都铎？”

" ['tu:dər] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
" Tudor faced him .
" 都铎王朝 面对 他 .

都铎面对着他。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][dɪd] . . . " [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	I	guess	we	did	.	.	.	"	he	hesitated	.
"	我	猜测	我们	做过	.	.	.	"	他	犹豫了一下	.

“我想我们确实做到了……”他犹豫了一下。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [aɪ][dʒʌst]['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [drɔː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['duːti] .

"	I	just	didn't	think	I	would	draw	this	kind	of	duty	.
"	我	只是	没有	思考	我	会	画	这	种类	的	责任	.

“我没想到自己会被分配到这样的任务。”

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['faɪtɪŋ] , [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [ʃer] .

I	don't	mind	fighting	,	I've	had	my	share	.
我	不	头脑	斗争	,	我已经	有	我的	分享	.

我不怕打架，我打过架的够多了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['maɪɝz] [dʌz] .

But	I	guess	I	feel	as	Meyers	does	.
但	我	猜测	我	感觉	作为	迈耶斯	做	.

但我感觉我和迈耶斯的感觉一样。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ʃuːtɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] . "

This	will	be	something	new	for	me	,	shooting	my	own	people	.	"
这	将要	是	某物	新的	为了	我	,	射击	我的	自己的	人们	.	"

对我来说，射杀自己人将是全新的体验。

" [pər'hæps][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " - [sed] .

"	Perhaps	we	won't	have	to	,	"	Lowary	said	.
"	也许	我们	惯于	有	到	,	"	-	说	.

“或许我们不必这么做了，”洛瓦里说。

['tuːdər] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sə'luːt] .

Tudor	stepped	back	a	pace	and	gave	him	a	salute	.
都铎王朝	步	后退	一个	步伐	和	给予	他	一个	礼炮	.

都铎后退一步，向他敬了个礼。

" [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , ['kæptɪn] .

"	You	don't	believe	that	any	more	than	I	do	,	Captain	.
"	你	不	相信	那	任何	更多的	比	我	做	,	队长	.

“你和我一样，都不相信这一点，船长。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [ə'weɪ] ['swɪftli] .

"	He	began	to	walk	away	swiftly	.
"	他	开始	到	走	离开	迅速地	.

他开始迅速走开。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] ['meni] [men][ɪn][ðə; ðiː] ['bætəri]

Lowary	watched	him	go	and	he	wondered	how	many	men	in	the	Battery
-	观看	他	去	和	他	想知道	如何	许多	男人	在	这	电池

[wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðiː] [seɪm] [θɪŋ] ?

were	thinking	the	same	thing	?
是	思维	这	相同的	事物	?

洛瓦里看着他离开，心想炮兵连里有多少人跟他想的一样？

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [blɑːk] .

It	could	create	a	serious	psychological	block	.
它	可以	创造	一个	严肃的	心理	堵塞	.

这可能会造成严重的心理障碍。

[dæm] [ˌaɪ ˈtiː] .

Damn	**it**	**.**
该死	它	.

该死的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] .

It	**was**	**bothering**	**him**	**too**	**.**
它	曾是	烦人	他	也	.

这件事也让他很困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

But	**he**	**could**	**do**	**it**	**if**	**he**	**had**	**to**	**.**
但	他	可以	做	它	如果	他	有	到	.

但如果必须的话，他也能做到。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	**knew**	**he**	**could**	**.**
他	知道	他	可以	.

他知道自己可以做到。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp][ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [skweltʃ] [ˈbʌt(ə)n] ,

He	**climbed**	**into**	**his**	**jeep**	**and**	**adjusted**	**the**	**radio**	**squelch**	**button**	**,**
他	攀登	进入	他的	吉普车	和	调整	这	收音机	静音	按钮	,

他爬进吉普车，调整了收音机的静噪按钮。

[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈkræklɪŋ] [nɔɪz] .

cutting	**down**	**on**	**the**	**steady**	**crackling**	**noise**	**.**
切割	向下	在	这	稳定的	噼啪作响	噪音	.

减少持续的噼啪声。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	**found**	**himself**	**repeating**	**under**	**his**	**breath**	**.**
他	成立	他自己	重复	在下面	他的	气息	.

他发现自己在低声重复着什么。

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

I	**can**	**do**	**it**	**because**	**I**	**know**	**I**	**have**	**to**	**.**
我	能	做	它	因为	我	知道	我	有	到	.

我能做到，因为我知道我必须做到。

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] . . . .

I	**can**	**do**	**it**	**because**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	能	做	它	因为	.	.	.	.

我能做到是因为.....

[hiː; hi] [dʒæmd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['stɑːrtər][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['gɪrʃɪft] ['ɪntuː][fɜːrst] .

He	**jammed**	**down**	**on**	**the**	**starter**	**and**	**shoved**	**the**	**gearshift**	**into**	**first**	**.**
他	卡住	向下	在	这	起动机	和	推搡	这	变速杆	进入	第一的	.

他猛地按下启动器，并将变速杆推入一档。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [θɔːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**had**	**to**	**force**	**the**	**thoughts**	**from**	**his**	**mind**	**.**
他	有	到	力量	这	想法	从	他的	头脑	.

他不得不强迫自己将这些想法从脑海中驱散。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə]['fɑːloʊ] ; ['ɔːrdərz][left][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

He	**had**	**orders**	**to**	**follow**	**;**	**orders**	**left**	**no**	**room**	**for**	**personal**	**feelings**	**.**
他	有	订单	到	跟随	;	订单	左边	不	房间	为了	个人的	情怀	.

他必须服从命令；命令不允许掺杂个人情感。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Yet	**he**	**knew**	**the**	**yellow**	**paper**	**in**	**his**	**pocket**	**was**	**mocking**	**him**	**.**
然而	他	知道	这	黄色的	纸	在	他的	口袋	曾是	嘲讽	他	.

但他知道，口袋里的那张黄纸是在嘲笑他。

[ðə; ði][dʒiːp][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['entrəns] [wen] [hiː; hi]['hɔːltɪd][ˌaɪ 'tiː][ˌmoʊmən'terəli] .

The	jeep	was	opposite	the	bridge	entrance	when	he	halted	it	momentarily	.
这	吉普车	曾是	对面的	这	桥	入口	什么时候	他	停止	它	片刻	.

他把吉普车停在桥入口对面，然后短暂地停了下来。

[luː'tenənt] ['maɪɚz] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnər] [neɪmd] ['mɔːrgən] .

Lieutenant	Meyers	was	busy	talking	to	a	machine	-	gunner	named	Morgan	.
中尉	迈耶斯	曾是	忙碌的	说	到	一个	机器	-	炮手	命名	摩根	.

迈耶斯中尉正忙着和一名名叫摩根的机枪手交谈。

[æz; əz] - [riˈkɔːld] ,

As	Lowary	recalled	,
作为	-	召回	,

正如洛瓦里回忆的那样，

[frʌm; frəm] [wʌt] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

from	what	little	he	had	seen	during	the	three	weeks	he	had	been
从	什么	小的	他	有	已见	期间	这	三	周	他	有	到过

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['aʊtfɪt] [sɪns] [hɪz; ɪz][træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] ,

commanding	the	outfit	since	his	transfer	from	the	middle	west	,
指挥	这	全套服装	自从	他的	转移	从	这	中间	西方	,

自从他从中西部调任以来，指挥这支部队的这三周时间里，他所看到的只是冰山一角。

['mɔːrgən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [taɪp] [ʌv; əv]['soʊldʒər] .

Morgan	was	a	conscientious	type	of	soldier	.
摩根	曾是	一个	尽责的	类型	的	士兵	.

摩根是一名尽职尽责的士兵。

['maɪɚz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Meyers	was	making	a	good	choice	for	such	a	delicate	position	.
迈耶斯	曾是	制作	一个	好的	选择	为了	这样的	一个	精美的	位置	.

迈耶斯担任这样一个微妙的职位，是个不错的选择。

[hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] .

He	moved	on	.
他	已搬	在	.

他继续前进了。

[ðə; ði]['taɪərz] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['sɪŋɪŋ] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	tires	made	a	low	singing	sound	when	he	rolled	on	the	bridge	,
这	轮胎	制成	一个	低的	歌唱	声音	什么时候	他	滚动	在	这	桥	,

当车子驶上桥时，轮胎发出低沉的鸣叫声。

['hevi] [tred] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [stiːl] ['greɪtɪŋ] .

heavy	tread	pounding	on	steel	grating	.
重的	踏	猛击	在	钢	格栅	.

沉重的脚步声敲击着钢格栅。

[ə; eɪ][saɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['gɜːrdər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	sign	attached	to	an	upright	girder	caught	his	eye	.
一个	符号	随附的	到	一个	直立	梁	捕捉	他的	眼睛	.

一根竖立的钢梁上挂着一块牌子，吸引了他的目光。

[hiː; hi][smaɪld] [sɑːr'dɑːnɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen]

He	smiled	sardonically	and	he	wondered	what	the	author	had	in	mind	when
他	微笑	讽刺地	和	他	想知道	什么	这	作者	有	在	头脑	什么时候

[hiː; hi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	phrased	it	.
他	措辞	它	.

他露出了嘲讽的笑容，心想作者这样写究竟是什么意思。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] : [ɪn] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [er] [əˈtæk] — [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

It	said	:	IN	EVENT	OF	AIR	ATTACK	—	DRIVE	OFF	THE	BRIDGE	.
它	说	:	在	事件	的	空气	攻击	—	驾驶	离开	这	桥	.

上面写着：如遇空袭——驾车驶离桥梁。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Captain	shook	his	head	.
这	队长	摇晃	他的	头	.

船长摇了摇头。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [dʒiːp] .

When	he	got	to	the	center	of	the	bridge	he	halted	the	jeep	.
什么时候	他	得到	到	这	中心	的	这	桥	他	停止	这	吉普车	.

当他到达桥中央时，他停下了吉普车。

[hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [krɔːst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [leɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [ˈwɔːtər] .

He	got	out	and	crossed	over	the	lanes	to	the	south	railing	and	looked	down	at	the	gray	water	.
他	得到	出去	和	交叉	超过	这	车道	到	这	南	栏杆	和	看起来	向下	在	这	灰色的	水	.

他下了车，穿过车道来到南侧栏杆边，向下望去，看到灰色的水面。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈmʌdi] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	looks	muddy	,	he	thought	.
它	看起来	浑	,	他	想法	.

他心想，看起来泥泞不堪。

[ə; eɪ] [waɪd] , [ˈmʌdi] [sneɪk] [ˈwaɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

A	wide	,	muddy	snake	winding	its	way	down	to	the	City	.
一个	宽的	,	浑	蛇	绕线	它是	方式	向下	到	这	城市	.

一条宽阔泥泞的蛇蜿蜒而下，通往城市。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .

He	looked	at	the	horizon	.
他	看起来	在	这	地平线	.

他眺望远方。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

He	couldn't	see	the	City	but	he	knew	it	was	there	.
他	不能	看	这	城市	但	他	知道	它	曾是	那里	.

他看不到那座城市，但他知道它就在那里。

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] !

He	wondered	for	how	long	!
他	想知道	为了	如何	长的	!

他想知道还要持续多久！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [laɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	will	light	up	like	a	torch	,	he	thought	.
它	将要	光	向上	喜欢	一个	火炬	,	他	想法	.

他心想，它会像火炬一样亮起来。

[wʌn] [hjuːdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [fleɪm] [ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] ,

One	huge	sheet	of	red	and	orange	flame	a	mile	high	,
一	巨大的	床单	的	红色的	和	橙子	火焰	一个	英里	高的	,

一团巨大的红橙色火焰，高达一英里。

[laɪk] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈoʊpən] .

like	the	gates	of	hell	swinging	open	.
喜欢	这	大门	的	地狱	摇摆	打开	.

就像地狱之门突然打开一样。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['mʌʃrʊm] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [tuː; tə]

Then	there	would	be	nothing	but	a	towering	mushroom	of	black	smoke	to
然后	那里	会	是	没有什么	但	一个	参天	蘑菇	的	黑色的	抽烟	到

[mɑːrk][ðə; ðɪ][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

mark	the	spot	of	the	largest	City	in	the	world	.
标记	这	点	的	这	最大	城市	在	这	世界	.

到那时，除了高耸入云的黑色烟雾蘑菇云之外，将什么也标记不出这座世界最大城市的所在地。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hænd] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	found	his	hand	clutching	something	in	his	pocket	.
他	成立	他的	手	紧握	某物	在	他的	口袋	.

他发现自己的手正攥着口袋里的东西。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	took	it	out	and	looked	at	it	.
他	采取	它	出去	和	看起来	在	它	.

他把它拿出来看了看。

[ðen] , ['bɪtərli] , [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

Then	,	bitterly	,	he	put	it	away	.
然后	,	苦涩地	,	他	放	它	离开	.

然后，他愤愤地把它收了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'gen] .

It	was	the	yellow	sheet	of	paper	again	.
它	曾是	这	黄色的	床单	的	纸	再次	.

又是那张黄色的纸。

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːrtʃər] .

To	read	it	would	be	torture	.
到	读	它	会	是	酷刑	.

读这本书简直是一种折磨。

- [ræn][ðə; ðɪ] ['zɪpər] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [luːs] ['fɪtɪŋ] [griːn] [fiːld] ['dʒækɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl]

Lowary	ran	the	zipper	up	on	his	loose	fitting	green	field	jacket	as	a	sudden	chill
-	跑	这	拉链	向上	在	他的	松动的	配件	绿色的	场地	夹克	作为	一个	突然	寒意

[tʊk] [hɪm; ɪm] .

took	him	.
采取	他	.

洛瓦里感到一阵寒意袭来，他赶紧拉上宽松的绿色野战夹克的拉链。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ][ˌnɑːnɪg'zɪstənt][wɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .

He	blamed	it	on	the	nonexistent	wind	as	he	lighted	another	cigarette	.
他	被指责	它	在	这	不存在	风	作为	他	照明	其他	卷烟	.

他一边点燃另一支香烟，一边把这一切归咎于根本没有风。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

The	sound	of	a	motor	caused	him	to	look	up	.
这	声音	的	一个	发动机	导致	他	到	看	向上	.

马达声让他抬起头来。

[hiː; hi] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

He	narrowed	his	eyes	,	looking	at	the	far	end	of	the	bridge	.
他	范围缩小	他的	眼睛	,	寻找	在	这	远的	结尾	的	这	桥	.

他眯起眼睛，望向桥的另一端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [luː'tenənt] ['kæstnɚ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [fʊt] ['restɪŋ] ['kerləsli] [ɑːn][ðə; ðɪ]

It	was	Lieutenant	Kastner	;	he	could	tell	by	the	foot	resting	carelessly	on	the
它	曾是	中尉	卡斯特纳	;	他	可以	告诉	经过	这	脚	休息	粗心大意	在	这

[ˌaʊt'saɪd] ['fendər] .

outside	fender	.
外部	挡泥板	.

是卡斯特纳中尉；他从那只随意搭在外侧挡泥板上的脚就能认出来。

['kæstnɚ] [droʊv] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt]

Kastner	drove	as	though	he	were	resting	in	an	easy	chair	with	his	feet
卡斯特纳	驾驶	作为	尽管	他	是	休息	在	一个	简单的	椅子	和	他的	脚

['nesəld] [ɑːn][ə; eɪ] ['hæsək] .

nestled	on	a	hassock	.
依偎	在	一个	长凳	.

卡斯特纳开车就像坐在舒适的扶手椅上，双脚搭在软垫上休息一样。

['kæstnɚ] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] ['luːsli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [koˌɔrd'netɪd]

Kastner	swung	out	of	the	jeep	loosely	,	with	the	grace	of	a	well	coordinated
卡斯特纳	摇摆	出去	的	这	吉普车	松散地	,	和	这	优雅	的	一个	出色地	协调

['æθliːt] .

athlete	.
运动员	.

卡斯特纳轻松地从吉普车里跳了出来，动作优雅得像一位协调性极佳的运动员。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [splɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	wide	grin	split	his	face	.
一个	宽的	咧嘴笑	分裂	他的	脸	.

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [dʒʌst][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] .

"	Just	on	my	way	to	report	to	you	,	Captain	.
"	只是	在	我的	方式	到	报告	到	你	,	队长	.

“我正要来向您汇报，队长。”

['evriθɪŋ] [ɪz][set] [ʌp][ɑːn][maɪ][saɪd] .

Everything	is	set	up	on	my	side	.
一切	是	放	向上	在	我的	边	.

我这边一切就绪。

" - [smaɪld] .

"	Lowary	smiled	.
"	-	微笑	.

洛瓦里笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [tʃek] ['kæstnɚ] .

He	had	been	on	his	way	to	check	Kastner	.
他	有	到过	在	他的	方式	到	查看	卡斯特纳	.

他原本正要去查看卡斯特纳的情况。

- [tʊk] [ɪn][ðə; ði][blɑːnd]['mænz] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ['bɑːdi] .

Lowary	took	in	the	blond	man's	well	proportioned	body	.
-	采取	在	这	金发	男人的	出色地	比例匀称	身体	.

洛瓦里打量着这位金发男子匀称的身材。

['kæstnɚ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [æd][ɑːn][ə; eɪ] " [waɪld] - [bluː] - ['jɑːndər] " ['poʊstər] .

Kastner	looked	like	the	recruit	ad	on	a	"	wild	-	blue	-	yonder	"	poster	.
卡斯特纳	看起来	喜欢	这	招募	广告	在	一个	"	荒野	-	蓝色的	-	远处	"	海报	.

卡斯特纳看起来就像是“天涯海角”海报上的新兵广告。

[kæstnɚz] [aɪz] [left] - [feɪs] .

Kastner's	eyes	left	Lowary's	face	.
卡斯特纳的	眼睛	左边	-	脸	.

卡斯特纳的目光离开了洛瓦里的脸。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [geɪz] ['ʌpwərd] .

The	Captain	followed	the	other's	gaze	upward	.
这	队长	随后	这	其他的	目光	向上	.

船长顺着对方的目光向上望去。

[tuː] [lɔːŋ] , [waɪt] ['veɪpər] [treɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Two	long	,	white	vapor	trails	were	cutting	across	the	blue	sky	.
二	长的	,	白色的	汽	小径	是	切割	穿过	这	蓝色的	天空	.

两条长长的白色尾迹划过蓝天。

" [ðeə(r)] ['aʊərz] , " ['kæstnɚ] [sed] .

"	They're	ours	,	"	Kastner	said	.
"	它们是	我们的	,	"	卡斯特纳	说	.

“它们是我们的，”卡斯特纳说。

" [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [baɪ] [iːst] , [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	They're	heading	North	by	East	,	toward	the	ocean	.
"	它们是	标题	北	经过	东方	,	朝向	这	海洋	.

“他们正向东北方向，朝着大海的方向前进。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	He	looked	at	Lowary	.
"	他	看起来	在	-	.

他看着洛瓦里。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] ! "

"	Maybe	they	can	stop	it	before	it	starts	!	"
"	或许	他们	能	停止	它	前	它	开始	!	"

“或许他们能在它发生之前就阻止它！”

" ['meɪbi] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['sɔːftli] .

"	Maybe	,	"	the	Captain	said	softly	.
"	或许	,	"	这	队长	说	轻轻	.

“也许吧，”船长轻声说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [hoʊp] .

In	his	heart	he	knew	it	was	only	a	faint	hope	.
在	他的	心	他	知道	它	曾是	仅有的	一个	头晕的	希望	.

他内心深处明白，这只是一线希望。

[ðə; ði] [er] [fɔːrs] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]

The	Air	Force	never	tried	to	conceal	the	fact	that	some	of	the	enemy	could
这	空气	力量	绝不	尝试	到	隐藏	这	事实	那	一些	的	这	敌人	可以

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sniːk] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

be	expected	to	sneak	through	in	the	event	of	attack	.
是	预期的	到	潜行	通过	在	这	事件	的	攻击	.

空军从未试图掩盖这样一个事实：在发动攻击时，可能会有一些敌军偷偷溜进来。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['kæptɪn] .

"	I	don't	think	we'll	have	much	trouble	at	our	end	of	the	bridge	,	Captain	.
"	我	不	思考	出色地	有	很多	麻烦	在	我们的	结尾	的	这	桥	,	队长	.

“舰长，我认为我们在舰桥这边不会遇到太多麻烦。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

I	don't	think	anyone	will	be	fighting	to	go	in	that	direction	,
我	不	思考	任何人	将要	是	斗争	到	去	在	那	方向	,

我不认为会有人努力朝着那个方向发展。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

"	he	nodded	down	the	river	,	in	the	direction	of	the	City	.
"	他	点头	向下	这	河	,	在	这	方向	的	这	城市	.

他朝河对岸，也就是城市的方向点了点头。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " - [sed] ['æbsəntli] .

"	I	guess	not	,	"	Lowary	said	absently	.
"	我	猜测	不是	,	"	-	说	心不在焉地	.

“我想不是吧。”洛瓦里心不在焉地说。

" [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['mɜːrdər] , " ['kæstnɝ] [sed] .
" This waiting can be murder , " Kastner said .
" 这 等待 能 是 谋杀 , " 卡斯特纳 说 .

“这种等待简直是折磨人，”卡斯特纳说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['klɔbəd] .
" It just doesn't seem right , waiting to be clobbered .
" 它 只是 不 似乎 正确的 , 等待 到 是 猛击 .

“感觉这样等着被痛打，不太对劲。”

['sɪtɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɑːp][wʌn] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [bæk] .
Sitting here until they drop one down our throats before we can fight back .
坐着 这里 直到 他们 降低 一 向下 我们的 喉咙 前 我们 能 斗争 后退 .

我们只能坐在这里，等着他们把毒品灌进我们嘴里，我们才有时间反击。

" - [smaɪld] ['bɪtərli] .
" Lowary smiled bitterly .
" - 微笑 苦涩地 .

洛瓦里苦笑了一下。

" [its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðæt] [weɪ] , ['kæstnɝ] .
" It's always been that way , Kastner .
" 它是 总是 到过 那 方式 , 卡斯特纳 .

“一直都是这样，卡斯特纳。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .
I suppose it always will be .
我 认为 它 总是 将要 是 .

我想它一直都会是这样。

" - [skwɑːʃt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [bʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] .
" Lowary squashed the cigarette butt with his heel .
" - 压扁 这 卷烟 屁股 和 他的 脚跟 .

洛瓦里用脚后跟踩碎了烟头。

" ['haʊz] ['maɪɝz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ?
" How's Meyers taking all this ?
" 怎么样 迈耶斯 采取 全部 这 ?

“迈尔斯对这一切有什么看法？”

" ['kæstnɝ] [æskt] .
" Kastner asked .
" 卡斯特纳 问 .

卡斯特纳问道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
Lowary raised his eyebrows .
- 提高 他的 眉毛 .

洛瓦里挑了挑眉毛。

" [hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːrks][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , " ['kæstnɝ] [went][ɑːn] .
" His sister works in the City , " Kastner went on .
" 他的 姐姐 作品 在 这 城市 , " 卡斯特纳 去 在 .

“他姐姐在市政府工作，”卡斯特纳继续说道。

" [ðeə(r)] ['prɪti] [kloʊz] . "
" They're pretty close . "
" 它们是 漂亮的 关闭 . "

“他们关系很近。”

" [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] , " - [rɪ'plaɪd] .
" I didn't know , " Lowary replied .
" 我 没有 知道 , " - 回复 .

“我不知道，”洛瓦里回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] , [pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ə'sainmənts] .

He	thought	,	perhaps	I	should	change	assignments	.
他	想法	,	也许	我	应该	改变	任务	.

他心想，或许我应该换个工作。

['kæstnɝ] ['wʊdnt] ['pɪktʃər] ['evri] ['wʊmən] [huː] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər]

Kastner	wouldn't	picture	every	woman	who	might	try	to	break	through	as	his	sister
卡斯特纳	不会	图片	每一个	女士	WHO	可能	尝试	到	休息	通过	作为	他的	姐姐

.

:

.

卡斯特纳不会把每一个试图闯入他圈子的女人都想象成他的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ɑːn] ['maɪɝz] .

It	would	make	it	easier	on	Meyers	.
它	会	制作	它	更轻松	在	迈耶斯	.

这会减轻迈耶斯的负担。

" [jʊə(r)] [frʌm; frəm][də'koʊtə] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? "

"	You're	from	Dakota	,	aren't	you	,	Captain	?	"
"	你是	从	达科他州	,	不是	你	,	队长	?	"

“你是达科他州人，对吧，船长？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .

"	I	was	stationed	there	for	three	years	before	this	assignment	.
"	我	曾是	驻	那里	为了	三	年	前	这	任务	.

“在被调任到这个岗位之前，我曾在那里驻扎了三年。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst][trɪp] [iːst] . "

This	is	my	first	trip	East	.	"
这	是	我的	第一的	旅行	东方	.	"

这是我第一次来东方。

" ['mærid] ? "

"	Married	?	"
"	已婚	?	"

“结婚了吗？”

" [waɪf] . . . [sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtər] .

"	Wife	.	.	.	son	and	daughter	.
"	妻子	.	.	.	儿子	和	女儿	.

妻子……儿子和女儿。

[ðə; ðiː][gɜːrl][ɪz] [eɪt] , [ðə; ðiː] [bɔɪ] [twelv] .

The	girl	is	eight	,	the	boy	twelve	.
这	女孩	是	八	,	这	男生	十二	.

女孩八岁，男孩十二岁。

" [ðə; ðiː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][blɑːnd] , [θɪn] , ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] ['suːzn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	The	picture	of	blond	,	thin	,	lovable	little	Susan	came	to	his	mind	.
"	这	图片	的	金发	,	薄的	,	可爱的	小的	苏珊	来了	到	他的	头脑	.

“他脑海中浮现出金发碧眼、身材苗条、惹人喜爱的小女孩苏珊的形象。”

[ænd; ənd] ['rɔni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['freʃli] [faʊnd] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

And	Ronnie	,	with	the	freshly	found	sense	of	humor	,
和	罗尼	,	和	这	新鲜的	成立	感觉	的	幽默	,

而罗尼，则带着新发现的幽默感，

[huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['raɪtər] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] . . . [ɪf] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .

who	wanted	to	be	a	writer	when	he	grew	up	.	.	.	if	he	grew	up	.
WHO	通缉	到	是	一个	作家	什么时候	他	生长	向上	.	.	.	如果	他	生长	向上	.

他小时候想长大后当作家……如果他能长大的话。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːr][dɑːt] [sɪns] [ðə; ði][træns'fɜːr] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

He	**hadn't**	**seen**	**them**	**or**	**Dot**	**since**	**the**	**transfer**	**came**	**unexpectedly**	**.**
他	之前没有	已见	他们	或者	点	自从	这	转移	来了	不料	.

自从这次出乎意料的调动以来，他就再也没见过他们或多特。

[hiː; hi] [mɪst] [ðem; ðəm] , ['bædli] .

He	**missed**	**them**	**,**	**badly**	**.**
他	错过	他们	,	糟糕	.

他非常想念他们。

[hiː; hi]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

He	**hadn't**	**realized**	**how**	**much**	**until**	**just**	**this**	**minute**	**.**
他	之前没有	已实现	如何	很多	直到	只是	这	分钟	.

直到刚才，他才意识到自己付出了多少。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər]['fæməli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	**Did**	**you**	**bring**	**your**	**family**	**with**	**you**	**?**
"	做过	你	带来	你的	家庭	和	你	?

你带家人一起来了?

" ['kæstnɚ] [æskt] .

"	**Kastner**	**asked**	**.**
"	卡斯特纳	问	.

卡斯特纳问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Lowary	**shook**	**his**	**head**	**.**
-	摇晃	他的	头	.

洛瓦里摇了摇头。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[dɑːt] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Dot	**stayed**	**behind**	**to**	**sell**	**some**	**of**	**the**	**furniture**	**,**	**and**	**to**	**let**	**the**	**children**
点	入住	在后面	到	卖	一些	的	这	家具	,	和	到	让	这	孩子们

['fɪnɪʃ] [skuːl] .

finish	**school**	**.**
结束	学校	.

多特留下来卖掉一些家具，并让孩子们完成学业。

[its] [noʊ] [gʊd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'mestər] . "

It's	**no**	**good**	**changing**	**schools**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**semester**	**.**	**"**
它是	不	好的	变化	学校	在	这	中间	的	一个	学期	.	"

学期中途转学没什么用。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	**I**	**guess**	**it**	**isn't**	**.**
"	我	猜测	它	不是	.

我想应该不是。

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðoʊ] .

I	**wouldn't**	**know**	**though**	**.**
我	不会	知道	尽管	.

但我并不清楚。

[aɪm]['sɪŋg(ə)l] .

I'm	**single**	**.**
我是	单身的	.

我单身。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] ['greɪtɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][tɜːrn]

"	The	sound	of	rubber	pounding	on	the	steel	grating	caused	them	both	to	turn
"	这	声音	的	橡皮	猛击	在	这	钢	格栅	导致	他们	两个都	到	转动

.

:

.

“橡胶撞击钢格栅的声音让他们俩都转过身去。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɑːrmi][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [tʌn] [trʌk] .

The	Captain	expected	to	see	an	Army	2	-	1	/	2	ton	truck	.
这	队长	预期的	到	看	一个	军队	2	-	1	/	2	吨	卡车	.

上尉原本以为会看到一辆陆军的2.5吨卡车。

[ðə; ði] [trʌk] ['wɔznt] ['ɑːlɪv] - [dræb] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] .

The	truck	wasn't	olive	-	drab	,	it	was	white	.
这	卡车	不是	橄榄	-	单调	,	它	曾是	白色的	.

那辆卡车不是橄榄绿色的，而是白色的。

['beɪkəri] [wʌz; wəz] ['stensld] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊzd]['kæbɪn][ɪn] [red] ['letərz] .

BAKERY	was	stenciled	on	the	side	of	the	closed	cabin	in	red	letters	.
面包店	曾是	镂空	在	这	边	的	这	关闭	舱	在	红色的	信件	.

在封闭的小屋侧面，用红色字母印着“BAKERY”（面包店）字样。

['kæstnɝ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [leɪn] [ɑːn][ə; eɪ][fæst] [rʌn] .

Kastner	moved	to	the	opposite	lane	on	a	fast	run	.
卡斯特纳	已搬	到	这	对面的	车道	在	一个	快速地	跑步	.

卡斯特纳快速跑向对面的跑道。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	waved	his	arms	.
他	挥手	他的	武器	.

他挥舞着手臂。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	What	are	you	doing	on	the	bridge	?	"	he	shouted	.
"	什么	是	你	正在做	在	这	桥	?	"	他	喊叫	.

“你们在桥上干什么？”他喊道。

" [its] [kloʊzd] [tuː; tə] [siˈviljənz] .

"	It's	closed	to	civilians	.
"	它是	关闭	到	平民	.

“这里不对平民开放。”

" [ðə; ði]['draɪvər] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['bɔːldɪŋ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	The	driver	stuck	his	balding	head	out	of	the	window	.
"	这	司机	卡住	他的	秃顶	头	出去	的	这	窗户	.

司机把秃顶的脑袋伸出窗外。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['dɜːrti][ænd; ənd]['taɪərd] .

His	face	was	dirty	and	tired	.
他的	脸	曾是	肮脏的	和	疲劳的	.

他满脸污垢，看起来很疲惫。

" [ðə; ði] [luːˈtenənt] [bæk] [ðer; ðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] .

"	The	Lieutenant	back	there	said	it	was	O	.	K	.
"	这	中尉	后退	那里	说	它	曾是	哦	.	K	.

“后面的那位中尉说没问题。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	He	looked	at	Lowary	.
"	他	看起来	在	-	.

他看着洛瓦里。

" [aɪm]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɪŋstən] , ['kæptɪn] .
" I'm only going to Kingston , Captain .
" 我是 仅有的 去 到 金斯顿 , 队长 .

“我只去金斯顿，船长。”

" - [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæstnɚ] .
" Lowary turned to Kastner .
" - 转向 到 卡斯特纳 .

洛瓦里转向卡斯特纳。

" [tʃek] [ðɪs] [gai] .
" Check this guy .
" 查看 这 盖伊 .

查一下这个人。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] .
I'll be back .
患病的 是 后退 .

我会回来的。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp][ænd; ənd] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
" He jumped into his jeep and wheeled it around .
" 他 跳了起来 进入 他的 吉普车 和 带轮子的 它 大约 .

他跳上吉普车，开着它四处转悠。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .
This time he kept the accelerator to the floor .
这 时间 他 保留 这 加速器 到 这 地面 .

这一次，他把油门踩到底。

['maɪɚz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] !
Meyers was a fool !
迈耶斯 曾是 一个 傻子 !

迈耶斯真是个傻瓜!

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] ['ɑːfɪsər] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrd]
He found the tall , thin officer leaning on the rail , looking down the river toward
他 成立 这 高的 , 薄的 官 倾斜 在 这 轨 , 寻找 向下 这 河 朝向
[ðə; ði] ['sɪti] .
the City .
这 城市 .

他发现那位身材高瘦的军官倚在栏杆上，望着河对岸的城市。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiːp] , [riːtʃt] ['maɪɚz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [straɪdz] .
He leaped from the jeep , reached Meyers with two strides .
他 跳跃 从 这 吉普车 , 达到 迈耶斯 和 二 步幅 .

他从吉普车上跳下来，两步就追上了迈耶斯。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , [luː'tenənt] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] [truːps] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] .
" If you have to do that , Lieutenant , do it where the troops can't see you .
" 如果 你 有 到 做 那 , 中尉 , 做 它 在哪里 这 军队 不能 看 你 .

“中尉，如果你非要这么做，那就找个士兵看不到的地方去做。”

[its] [bæd][fɔːr; fər] [mə'ræl] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] .
It's bad for morale , " he said bitterly .
它是 坏的 为了 士气 , " 他 说 苦涩地 .

“这很打击士气，”他愤愤不平地说。

['maɪɚz] [spʌn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
Meyers spun around quickly .
迈耶斯 旋转 大约 迅速地 .

迈耶斯迅速转身。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [brɪdʒ] [kloʊzd] , [luː'tenənt] .
" You had orders to keep this bridge closed , Lieutenant .
" 你 有 订单 到 保持 这 桥 关闭 , 中尉 .

“中尉，你接到命令要保持这座桥关闭。”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
Why didn't you ?
为什么 没有 你 ?

你为什么不呢?

" ['maɪɚz] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" Meyers opened his mouth , then shut it without saying a word .
" 迈耶斯 打开 他的 嘴 , 然后 关闭 它 没有 说 一个 单词 .

“迈耶斯张了张嘴，然后一句话也没说就闭上了嘴。”

" [spiːk] [ʌp] , " - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Speak up , " Lowary raised his voice .
" 说话 向上 , " - 提高 他的 嗓音 .

“大声点，”洛瓦里提高了嗓门。

['maɪɚz] - [aɪz] [met][hɪz; ɪz] .
Meyers ' eyes met his .
迈耶斯 - 眼睛 遇见 他的 .

迈耶斯的目光与他的目光相遇了。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] , ['kæptɪn] , " ['maɪɚz] [sed] ['iːvnli] .
" You wouldn't understand , Captain , " Meyers said evenly .
" 你 不会 理解 , 队长 , " 迈耶斯 说 均匀地 .

“你不会明白的，船长，”迈耶斯平静地说。

" [traɪ][ˌem 'iː] , " - [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] .
" Try me , " Lowary fought to keep his voice down .
" 尝试 我 , " - 战斗 到 保持 他的 嗓音 向下 .

“你试试看，”洛瓦里努力压低声音说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] . . . [nɑːt][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
" You seem to forget that these are our people . . . not the enemy .
" 你 似乎 到 忘记 那 这些 是 我们的 人们 . . . 不是 这 敌人 .

“你似乎忘记了，这些人是我们的人民……不是敌人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] [slɑːb] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [hoʊm][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]
He was just a poor working slob who wanted to get home to be with
他 曾是 只是 一个 贫穷的 在职的 邋遢鬼 WHO 通缉 到 得到 家 到 是 和
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][kɪdz] .
his wife and kids .
他的 妻子 和 孩子们 .

他只是个贫穷的上班族，只想回家和妻子孩子团聚。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
To him it might be his last day on earth .
到 他 它 可能 是 他的 最后的 天 在 地球 .

对他来说，这可能是他在人世上的最后一天。

[huː] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ?
Who are we to deny that ?
WHO 是 我们 到 否定 那 ?

我们有什么资格否认这一点呢?

" - [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Lowary said nothing .
" - 说 没有什么 .

洛瓦里什么也没说。

['maɪɝz] [sed] , " [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɜːrɪŋ] , [jʊr; jər]['fæməli][ɪz] [seɪf] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] .

Meyers	**said**	**,**	**"**	**You're**	**not**	**worrying**	**,**	**your**	**family**	**is**	**safe**	**out**	**in**	**the**	**Middle**	**West**	**.**
迈耶斯	说	,	"	你是	不是	令人担忧	,	你的	家庭	是	安全的	出去	在	这	中间	西方	.

梅耶斯说：“你不用担心，你的家人在中西部很安全。”

[wiː; wi] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] .

We	**know**	**people**	**around**	**here**	**.**
我们	知道	人们	大约	这里	.

我们认识这附近的人。

[ðeɪ] [ɑːnt] [dʒʌst] ['ʃæˌdoʊz] .

They	**aren't**	**just**	**shadows**	**.**
他们	不是	只是	阴影	.

它们不仅仅是影子。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	**should**	**be**	**helping**	**them**	**.**
我们	应该	是	帮助	他们	.

我们应该帮助他们。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

"	**The**	**Captain**	**took**	**off**	**his**	**helmet**	**.**
"	这	队长	采取	离开	他的	头盔	.

队长摘下了头盔。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .

He	**reached**	**for**	**another**	**cigarette**	**.**
他	达到	为了	其他	卷烟	.

他伸手去拿另一支烟。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]

Finally	**he**	**said**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**realize**	**how**	**important**	**this**	**bridge**	**is**	**if**	**there**	**is**	**an**
最后	他	说	,	"	做	你	意识到	如何	重要的	这	桥	是	如果	那里	是	一个

[ə'tæk] ?

attack	**?**
攻击	?

最后他说：“你们知道如果发生袭击，这座桥有多么重要吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

It	**connects**	**one**	**of**	**the**	**routes**	**designated**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**City**
它	连接	一	的	这	路线	指定的	为了	这	宽慰	的	这	城市

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪt] .

if	**it**	**is**	**hit**	**.**
如果	它	是	打	.

它连接着为应对城市遭受攻击而指定的救援路线之一。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][wɔːr][soʊ][juː; jʊ]['prɑːbəbli][dəunt]['riːəlaɪz] [wʌt] ['hæpənz]

You	**were**	**too**	**young**	**for**	**the**	**last**	**war**	**so**	**you**	**probably**	**don't**	**realize**	**what**	**happens**
你	是	也	年轻的	为了	这	最后的	战争	所以	你	大概	不	意识到	什么	发生

[wen] ['wɔndərəz] ,

when	**wanderers**	**,**
什么时候	流浪者	,

你年纪太小，没经历过上次战争，所以你可能不了解流浪者会遭遇什么。

[ɪˌskeɪ'piː] [hɪt][ðə; ði][roʊd] .

escapees	**hit**	**the**	**road**	**.**
逃犯	打	这	路	.

逃犯们踏上了逃亡之路。

[ðeɪ] [kæn; kən][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [nɑːt] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [muːvz] .

They	**can**	**tie**	**it**	**up**	**like**	**a**	**knot**	**so**	**that**	**no**	**one**	**moves**	**.**
他们	能	领带	它	向上	喜欢	一个	结	所以	那	不	一	移动	.

他们可以把它像打结一样绑起来，这样就没人能动弹了。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] .

They	**have**	**other**	**routes**	**they**	**can**	**use**	**.**
他们	有	其他	路线	他们	能	使用	.

他们还有其他途径可以利用。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][kloʊzd] .

This	**one**	**is**	**closed**	**.**
这	一	是	关闭	.

这家店关门了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [juːz] . "

We've	**got**	**to**	**keep**	**it**	**for**	**emergency**	**use**	**.**	**"**
我们已经	得到	到	保持	它	为了	紧急情况	使用	.	"

我们必须把它留作应急之用。

" [wɒts] [wʌn] [trʌk] ?

"	**What's**	**one**	**truck**	**?**
"	是什么	一	卡车	?

一辆卡车算什么?

" ['maɪɝz] [sed] .

"	**Meyers**	**said**	**.**
"	迈耶斯	说	.

迈尔斯说道。

" [wʌn] [trʌk] ,

"	**One**	**truck**	**,**
"	一	卡车	,

一辆卡车,

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz][kʊd; kəd][pɑːrk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ɪ'rektər] [set][ænd; ənd]

loaded	**with**	**explosives**	**could**	**park**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**this**	**huge**	**erector**	**set**	**and**
已加载	和	爆炸物	可以	公园	在	这	中间	的	这	巨大的	竖立者	放	和

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][skaɪ] [haɪ] .

blow	**it**	**sky**	**high**	**.**
吹	它	天空	高的	.

装满炸药的汽车可以停在这个巨大的组装玩具中间,然后把它炸上天。

[ɔːl][ðə; ði] [redz] [ɑːnt] [ɪn] [ðoʊz] [pleɪnz] [ðə; ði]['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] ['saɪtɪd] .

All	**the**	**Reds**	**aren't**	**in**	**those**	**planes**	**the**	**Coastal**	**Defense**	**sighted**	**.**
全部	这	红队	不是	在	那些	飞机	这	沿海	防御	目击者	.

海岸防御部队发现的那些飞机里并不是所有的红军。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] . "

We	**have**	**some**	**right**	**here**	**,**	**waiting**	**.**	**"**
我们	有	一些	正确的	这里	,	等待	.	"

我们这里就有一些,正等着呢。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [red] .

"	**But**	**he**	**wasn't**	**a**	**Red**	**.**
"	但	他	不是	一个	红色的	.

但他不是红军成员。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kɪŋstən] !

He	**lives**	**in**	**Kingston**	**!**
他	生活	在	金斯顿	!

他住在金斯顿!

" ['maɪɝz] [prəu'testid] .

"	**Meyers**	**protested**	**.**
"	迈耶斯	抗议	.

迈耶斯提出抗议。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" - [sed] ['sɪmpli] .
" Lowary said simply .
" - 说 简单地 .

洛瓦里简单地说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['maɪɝz] - ['ænsər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
He didn't wait for Meyers ' answer , he turned and began to walk away .
他 没有 等待 为了 迈耶斯 - 回答 , 他 转向 和 开始 到 走 离开 .

他没等迈耶斯回答，就转身离开了。

" ['kæptɪn] !
" Captain !
" 队长 !

“队长!

" - [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tuːdɝz] ['hevi] [vɔɪs] .
" Lowary turned at the sound of Tudor's heavy voice .
" - 转向 在 这 声音 的 都铎王朝 重的 嗓音 .

听到都铎沉重的声音，洛瓦里转过身来。

[ðə; ði] ['stɑːki] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ,
The stocky officer was waving at him from up the road ,
这 矮壮 官 曾是 挥手 在 他 从 向上 这 路 ,

那个身材敦实的警官正从路对面朝他挥手。

['pʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] [taɪm]
pumping his arm with clenched fist up and down , the signal for double time
抽水 他的 手臂 和 紧握 拳头 向上 和 向下 , 这 信号 为了 双倍的 时间
.
:
.

他握紧拳头，上下挥动手臂，这是加倍速度的信号。

- [tʊk] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] .
Lowary took off on the run .
- 采取 离开 在 这 跑步 .

洛厄里拔腿就跑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['maɪɝz] - [fiːt] ['paʊndɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
He could hear Meyers ' feet pounding behind him .
他 可以 听到 迈耶斯 - 脚 猛击 在后面 他 .

他能听到迈耶斯在他身后砰砰的脚步声。

['tuːdər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːrpərəl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ,
Tudor was standing beside a young corporal looking down the steep ,
都铎王朝 曾是 常设 旁 一个 年轻的 下士 寻找 向下 这 陡 ,

都铎站在一名年轻下士旁边，向下望去，坡度陡峭。

['rɑːki] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['pɪrz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
rocky embankment at one of the concrete piers supporting the bridge .
岩石 堤 在 一 的 这 具体的 码头 支持 这 桥 .

桥梁支撑混凝土桥墩之一处的岩石堤岸。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
A small figure was making its way toward it .
一个 小的 数字 曾是 制作 它是 方式 朝向 它 .

一个矮小的身影正朝它走来。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , " ['tuːdər] [sed]
" It looks like one of our boy's decided to go over the hill , " Tudor said
" 它 看起来 喜欢 一 的 我们的 男孩们 决定 到 去 超过 这 爬坡道 , " 都铎王朝 说
['tɜːrsli] .
tersely .
简洁地 .

"看来我们队里有个孩子决定翻过山头去,"都铎简短地说。

- [feɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔːrpərəl] .
Lowary faced the young corporal .
- 面对 这 年轻的 下士 .

洛瓦里面对着这位年轻的下士。

" ['ʌnslɪŋ] [ðæt] ['raɪf(ə)l] , [sʌn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
" Unsling that rifle , son , and see if you can pick him off .
" 解开吊索 那 步枪 , 儿子 , 和 看 如果 你 能 挑选 他 离开 .

"孩子，把步枪卸下来，看看能不能把他干掉。"

" - [felt] ['tuːdɚz] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" Lowary felt Tudor's hand on his arm .
" - 毛毡 都铎王朝 手 在 他的 手臂 .

洛瓦里感觉到了都铎的手放在他的胳膊上。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðæt] , ['kæptɪn] .
" There's no need for that , Captain .
" 有 不 需要 为了 那 , 队长 .

"没必要那样，船长。"

[aɪl] [send][ə; eɪ][skwɑːd] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
I'll send a squad down to pick him up .
患病的 发送 一个 队 向下 到 挑选 他 向上 .

我会派一队人去把他接走。

" - [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hænd] .
" Lowary glanced down at the hand .
" - 瞥了一眼 向下 在 这 手 .

洛瓦里低头看了看那只手。

['tuːdər] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tudor removed it .
都铎王朝 已移除 它 .

都铎将其移除。

[hiː; hi] [spoʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrpərəl] , " [aɪ] [sed] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [hɪm; ɪm]
He spoke directly to the corporal , " I said see if you can pick him
他 辐 直接地 到 这 下士 , " 我 说 看 如果 你 能 挑选 他
[ɔːf] !
off !
离开 !

他直接对下士说："我说，看看你能不能把他干掉！"

" [ðə; ði]['soʊldʒər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" The soldier hesitated .
" 这 士兵 犹豫了一下 .

士兵犹豫了一下。

- [nuː] [waɪ] .
Lowary knew why .
- 知道 为什么 .

洛瓦里知道原因。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ] [frend] .

The	figure	down	there	was	in	uniform	,	probably	a	friend	.
这	数字	向下	那里	曾是	在	制服	,	大概	一个	朋友	.

下面那个人穿着制服，可能是个朋友。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ['froʊz(ə)n]['fɪŋgərz] .

The	Captain	snatched	the	rifle	from	the	corporal's	frozen	fingers	.
这	队长	抢夺	这	步枪	从	这	下士的	冷冻	手指	.

上尉从下士冻僵的手指间夺过步枪。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [stɑːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃoʊldər] .

He	slapped	the	stock	against	his	own	shoulder	.
他	被掌掴	这	库存	反对	他的	自己的	肩膀	.

他把枪托拍在自己的肩膀上。

" ['hiːz] ['prɑːbəbli][dʒʌst][ə; eɪ] [skerd] , [bɪ'wɪldərd] [kɪd] , " ['maɪɝz] [kʌt][ɪn] ['kwɪkli] .

"	He's	probably	just	a	scared	,	bewildered	kid	,	"	Meyers	cut	in	quickly	.
"	他是	大概	只是	一个	害怕的	,	困惑	孩子	,	"	迈耶斯	切	在	迅速地	.

“他可能只是个受惊、不知所措的孩子，”梅耶斯迅速插话道。

" [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] , [aɪl] [ə'pɑːlədʒaɪz] , " - [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['saɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['bærəl] .

"	If	I'm	wrong	,	I'll	apologize	,	"	Lowary	said	as	he	sighted	down	the	barrel	.
"	如果	我是	错误的	,	患病的	道歉	,	"	-	说	作为	他	目击者	向下	这	桶	.

“如果我错了，我会道歉的，”洛瓦里一边说着，一边瞄准了枪管。

[hiː; hi][plaːntid][hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [skwiːzd] .

He	planted	his	feet	firmly	and	squeezed	.
他	已种植	他的	脚	牢牢	和	挤压	.

他双脚稳稳地踩在地上，用力挤压。

[ðə; ði] [stɑːk] [slæmd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	stock	slammed	him	in	the	shoulder	.
这	库存	猛烈抨击	他	在	这	肩膀	.

股票狠狠地砸在他的肩膀上。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [ðen] [hiː; hi] [skwiːzd] [ə'gen] .

He	cursed	,	then	he	squeezed	again	.
他	被诅咒的	,	然后	他	挤压	再次	.

他咒骂了一声，然后又用力挤压了一下。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .

This	time	he	remembered	to	hold	his	breath	.
这	时间	他	记得	到	抓住	他的	气息	.

这一次他记得要屏住呼吸。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [slʌmpt] , [fel] [ɔːf][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	figure	slumped	,	fell	off	the	concrete	,	into	the	water	.
这	数字	瘫倒	,	跌倒	离开	这	具体的	,	进入	这	水	.

那人影瘫倒在地，从水泥地上摔了下来，掉进了水里。

- ['dʒʌgld] [ðə; ði] [gʌn] [wʌns][baɪ][ɪts] ['bæləns] ,

Lowary	juggled	the	gun	once	by	its	balance	,
-	杂耍	这	枪	一次	经过	它是	平衡	,

洛瓦里凭借枪支的平衡性，耍了一次枪。

[ðen] [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrpərəl] [huː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['dʌlli] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl]

then	he	handed	it	back	to	the	corporal	who	was	staring	dully	at	the	small
然后	他	递交	它	后退	到	这	下士	WHO	曾是	凝视	沉闷地	在	这	小的

['fɪgjər] ['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

figure	floating	and	bobbing	in	the	water	.
数字	漂浮的	和	上下摆动	在	这	水	.

然后他把东西还给了那个下士，下士正呆呆地盯着水中漂浮着、上下起伏的小人影。

" [juː; jʊ][kæn; kən][send] [ðæt] [skwɑːd] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [naʊ] ， [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ，

"	You	can	send	that	squad	down	to	get	him	now	,	if	you	want	,
"	你	能	发送	那	队	向下	到	得到	他	现在	,	如果	你	想	,

“如果你愿意，现在就可以派那支队伍去把他抓回来。”

[luːˈtenənt] ['tuːdər] ， " [hiː; hi] [sed] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

Lieutenant	Tudor	,	"	he	said	before	he	turned	away	.
中尉	都铎王朝	,	"	他	说	前	他	转向	离开	.

“都铎中尉，”他边说边转身离开。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] .

He	walked	slowly	.
他	步行	缓慢地	.

他走得很慢。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] .

He	could	have	explained	,	but	there	wasn't	time	.
他	可以	有	解释	,	但	那里	不是	时间	.

他本可以解释，但没时间了。

[dɪˈsɪʒənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['kwɪkli] ， [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

Decisions	had	to	be	made	quickly	,	right	or	wrong	.
决策	有	到	是	制成	迅速地	,	正确的	或者	错误的	.

必须迅速做出决定，无论对错。

[pərˈhæps][ðə; ði][kɪd] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Perhaps	the	kid	down	there	was	afraid	,	just	running	away	.
也许	这	孩子	向下	那里	曾是	害怕的	,	只是	跑步	离开	.

也许下面的孩子害怕了，所以才跑开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] .

But	he	couldn't	take	that	chance	.
但	他	不能	拿	那	机会	.

但他不能冒这个险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm]

There	was	no	reason	to	believe	that	the	military	didn't	have	some
那里	曾是	不	原因	到	相信	那	这	军队	没有	有	一些

[səbˈvɜːrsɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪˈðɪn] ;

subversive	elements	within	;
颠覆性的	元素	之内	;

没有理由相信军方内部没有颠覆分子；

[ðə; ði] [redz] [hæd; həd] [ɪnˈfɪltər] ['evriwer] [els] .

the	Reds	had	infiltered	everywhere	else	.
这	红队	有	渗透	到处	别的	.

红军已经渗透到其他地方了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['betər] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ræts][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][nests] ,

And	what	better	time	for	the	rats	to	come	out	of	their	nests	,
和	什么	更好的	时间	为了	这	老鼠	到	来	出去	的	他们的	巢穴	,

还有什么比这更好的时机让老鼠们从巢穴里爬出来呢?

[ðen] [naʊ] ， [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər]['tɑːrgɪt][lɪst] !

then	now	,	when	the	country	was	on	their	target	list	!
然后	现在	,	什么时候	这	国家	曾是	在	他们的	目标	列表	!

而现在，这个国家却上了他们的目标名单!

[wʌn][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][ə; eɪ] [red] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

One	man	could	be	as	dangerous	as	a	Red	Division	.
一	男人	可以	是	作为	危险的	作为	一个	红色的	分配	.

一个人的危险程度可能堪比一个红色师团。

- [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [haʊ]['taɪərd][hiː; hi][felt] .

Lowary	**climbed**	**into**	**his**	**jeep**	**conscious**	**of**	**how**	**tired**	**he**	**felt**	**.**
-	攀登	进入	他的	吉普车	有意识的	的	如何	疲劳的	他	毛毡	.

洛瓦里爬进吉普车，他感到自己非常疲惫。

[aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] , [hiː; hi] [θɔːt] .

I'm	**getting**	**old**	**,**	**he**	**thought**	**.**
我是	获得	老的	,	他	想法	.

“我老了，”他心想。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɪr] [bluː]

He	**leaned**	**back**	**and**	**took**	**off**	**his**	**helmet**	**and**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**clear**	**blue**
他	倾斜	后退	和	采取	离开	他的	头盔	和	看起来	向上	在	这	清除	蓝色的

[skaɪ] ,

sky	**,**
天空	,

他向后靠去，摘下头盔，抬头望向湛蓝的天空。

['letɪŋ] [ðə; ði] [briːz] [fæn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

letting	**the**	**breeze**	**fan**	**his**	**face**	**.**
出租	这	微风	扇子	他的	脸	.

让微风拂过他的脸庞。

[ə; eɪ] [haɪ] , ['dɪstənt] [spek] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	**high**	**,**	**distant**	**speck**	**caught**	**his**	**eye**	**.**
一个	高的	,	遥远	斑点	捕捉	他的	眼睛	.

远处高处的一个黑点吸引了他的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːr] - [fɔːrkt] [striːm] [ʌv; əv] [waɪt] .

It	**was**	**trailed**	**by**	**a**	**four**	**-**	**forked**	**stream**	**of**	**white**	**.**
它	曾是	拖着	经过	一个	四	-	分叉	溪流	的	白色的	.

它身后跟着一条四岔的白色溪流。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [groʊ][koʊld] ,

He	**felt**	**his**	**stomach**	**grow**	**cold**	**,**
他	毛毡	他的	胃	生长	寒冷的	,

他感到胃部一阵发冷，

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd][ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['veɪpər] [striːmz] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][wʌn]

as	**he**	**stared**	**in**	**fascination**	**at**	**the**	**four**	**vapor**	**streams**	**that**	**could**	**only**	**be**	**one**
作为	他	凝视	在	魅力	在	这	四	汽	溪流	那	可以	仅有的	是	一

[θɪŋ] ;

thing	**;**
事物	;

他着迷地盯着那四股蒸汽流，他知道那只能是一件事；

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['endʒɪn] ['bɑːmər] .

a	**multi**	**-**	**engine**	**bomber**	**.**
一个	多	-	引擎	轰炸机	.

一架多引擎轰炸机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] .

It	**was**	**coming**	**in**	**from**	**the**	**Northwest**	**,**	**heading**	**for**	**the**	**City**	**.**
它	曾是	未来	在	从	这	西北	,	标题	为了	这	城市	.

它从西北方向袭来，朝着市区方向飞去。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [slɪpt] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

The	**enemy**	**had**	**slipped**	**one**	**through**	**the**	**defense**	**.**
这	敌人	有	滑倒了	一	通过	这	防御	.

敌人已经突破了防线。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

He	tore	his	eyes	from	the	sky	.
他	撕裂	他的	眼睛	从	这	天空	.

他猛地将目光从天空移开。

[pərˈhæps][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Perhaps	no	one	else	had	seen	it	.
也许	不	一	别的	有	已见	它	.

或许只有我一个人看到了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevər][dɪd] .

It	would	be	better	if	they	never	did	.
它	会	是	更好的	如果	他们	绝不	做过	.

如果他们从未这样做过，那就更好了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] , [hiː; hi] [θɔːt] .

And	so	it	comes	,	he	thought	.
和	所以	它	来	,	他	想法	.

他心想，事情就是这样发生了。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] . . . [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [gʊd] .

The	end	of	an	age	.	.	.	back	to	the	sticks	and	stones	for	good	.
这	结尾	的	一个	年龄	.	.	.	后退	到	这	棍子	和	石头	为了	好的	.

一个时代的终结……永远回归木石时代。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪgəret] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [ænd; ənd] [ˈrɔni]

He	drew	in	on	a	new	cigarette	,	thinking	of	Dorothy	and	Susan	and	Ronnie
他	画	在	在	一个	新的	卷烟	,	思维	的	多萝西	和	苏珊	和	罗尼

.

:

.

他抽着新烟，想着多萝西、苏珊和罗尼。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈmaɪɚz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	became	conscious	of	Meyers	standing	beside	him	.
他	成为	有意识的	的	迈耶斯	常设	旁	他	.

他这才意识到迈耶斯站在他旁边。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [left][tuː; tə] [ˈdeɪdriːm] .

He	wished	he	would	go	away	,	there	was	so	little	time	left	to	daydream	.
他	希望	他	会	去	离开	,	那里	曾是	所以	小的	时间	左边	到	白日梦	.

他希望自己能离开，留给他做白日梦的时间已经不多了。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] .

He	wanted	to	be	alone	.
他	通缉	到	是	独自的	.

他想一个人待着。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [sez] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][paɪl] - [ʌp][ʌv; əv][səˈvɪliən][kɑːrz] [ðæt] [dɪˈmænd]

"	The	guard	down	the	road	says	there	is	a	pile	-	up	of	civilian	cars	that	demand
"	这	警卫	向下	这	路	说道	那里	是	一个	桩	-	向上	的	平民	汽车	那	要求

[tuː; tə][goʊ] [əˈkrɔːs] .

to	go	across	.
到	去	穿过	.

"路边的警卫说，有很多民用车辆需要过马路，已经堵车了。"

" - [lʊkt] [ʌp] .

"	Lowary	looked	up	.
"	-	看起来	向上	.

洛瓦里抬起头。

" [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [plə'tu:n] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	Send	some	of	the	reserve	platoon	down	and	force	them	back	.
"	发送	一些	的	这	预订	排	向下	和	力量	他们	后退	.

“派一些预备队下去，把他们逼回去。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] ! "

You	know	the	orders	!	"
你	知道	这	订单	!	"

你知道命令！

" [lʊk] , ['kæptɪn] .

"	Look	,	Captain	.
"	看	,	队长	.

“听着，船长。”

[wi:v] [gɑ:t] ['meɪbi] [ten] . . . [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [left] .

We've	got	maybe	ten	.	.	.	fifteen	minutes	left	.
我们已经	得到	或许	十	.	.	.	十五	分钟	左边	.

我们可能还剩下十分钟……十五分钟。

[wʌt] [hɑ:rm] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [du:] ?

What	harm	will	it	do	?
什么	伤害	将要	它	做	?

这样做会造成什么危害?

" - [felt] ['wɪri] .

"	Lowary	felt	weary	.
"	-	毛毡	厌倦	.

洛瓦里感到疲惫不堪。

['maɪɝz] ['hædnt] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:mər] , ['ni:ðər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rz] .

Meyers	hadn't	failed	to	see	the	bomber	,	neither	had	the	people	in	the	cars	.
迈耶斯	之前没有	失败的	到	看	这	轰炸机	,	两者都不	有	这	人们	在	这	汽车	.

迈耶斯没有没看到炸弹袭击者，车里的人也没有。

[ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] .

They	knew	it	was	the	beginning	of	the	end	.
他们	知道	它	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

他们知道这是末日的开始。

['maɪɝz] [ænd; ənd] ['tu:dər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['werɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Meyers	and	Tudor	,	and	the	others	were	wearing	him	down	.
迈耶斯	和	都铎王朝	,	和	这	其他的	是	穿着	他	向下	.

迈耶斯、都铎和其他人都在消耗他的体力。

[hi:; hi] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [dæm] [brɪdʒ] .

He	felt	like	giving	them	their	damn	bridge	.
他	毛毡	喜欢	给予	他们	他们的	该死	桥	.

他真想把那座该死的桥还给他们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] , [soʊ] ['faɪn(ə)l] .

It	would	be	easy	,	so	final	.
它	会	是	简单的	,	所以	最终的	.

这很容易，就这么定了。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪstɪd]

He	took	the	yellow	paper	out	of	his	pocket	and	glanced	at	the	pasted
他	采取	这	黄色的	纸	出去	的	他的	口袋	和	瞥了一眼	在	这	粘贴

['letərz] [ə'gen] .

letters	again	.
信件	再次	.

他从口袋里掏出那张黄纸，又看了一眼贴上去的信件。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .

When	he	was	finished	he	knew	what	he	had	to	do	.
什么时候	他	曾是	完成的	他	知道	什么	他	有	到	做	.

他做完之后就知道自己该做什么了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

He	had	no	choice	.
他	有	不	选择	.

他别无选择。

- ['hændɪd][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] ['maɪɝz] .

Lowary	handed	the	paper	to	Meyers	.
-	递交	这	纸	到	迈耶斯	.

洛瓦里把文件递给了迈尔斯。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	I'll	take	care	of	things	down	the	road	.
" 患病的	拿	关心	的	事物	向下	这	路	.

“以后我会处理好这些事。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] .

Perhaps	you	might	like	to	read	this	while	I'm	gone	,	"	he	said	.
也许	你	可能	喜欢	到	读	这	尽管	我是	已消失	,	"	他	说	.

“我不在的时候，或许你想读读这个，”他说。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [wen] - [droʊv] [ə'weɪ] .

The	Lieutenant	looked	puzzled	when	Lowary	drove	away	.
这	中尉	看起来	困惑	什么时候	-	驾驶	离开	.

洛瓦里开车离开时，中尉一脸困惑。

[ðə; ði]['træfɪk][wʌz; wəz] [dʒæmd] [dʒʌst][æz; əz] ['maɪɝz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

The	traffic	was	jammed	just	as	Meyers	said	it	was	.
这	交通	曾是	卡住	只是	作为	迈耶斯	说	它	曾是	.

正如迈尔斯所说，交通堵塞非常严重。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][hæd; həd][set][ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [roʊd] [blɑːk] .

The	Sergeant	in	command	of	the	squad	had	set	up	a	small	road	block	.
这	军士	在	命令	的	这	队	有	放	向上	一个	小的	路	堵塞	.

小队指挥官设置了一个小型路障。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnər] , ['mɔːrgən] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] . - [kæl] .

A	machine	-	gunner	,	Morgan	,	was	sitting	behind	a	.	50	Cal	.
一个	机器	-	炮手	,	摩根	,	曾是	坐着	在后面	一个	.	-	卡尔	.

机枪手摩根坐在一挺 .50 口径机枪后面。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] .

looking	down	the	barrel	.
寻找	向下	这	桶	.

直视枪口。

- [droʊv][pæst][ðem; ðəm] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [liːd] [kɑːr] .

Lowary	drove	past	them	,	up	to	the	lead	car	.
-	驾驶	过去的	他们	,	向上	到	这	带领	车	.

洛厄里驾车从他们身边驶过，追上了领头的车。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

As	he	threw	his	legs	out	over	the	side	of	the	jeep	he	looked	up	quickly	.
作为	他	扔	他的	腿	出去	超过	这	边	的	这	吉普车	他	看起来	向上	迅速地	.

他把双腿伸出吉普车外，然后迅速抬头望去。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['mʌlti] - ['endʒɪn] ['bɑːmər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'hed] , [stɪl] ['hedɪŋ] [saʊθ] .

The	single	multi	-	engine	bomber	was	overhead	,	still	heading	South	.
这	单身的	多	-	引擎	轰炸机	曾是	开销	,	仍然	标题	南	.

那架单引擎轰炸机在空中盘旋，仍然向南飞行。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nuː] ['veɪpər] [striːmz] , [mʌtʃ] ['smɔːlər] , [mʌtʃ] ['fæstər] .

In	the	distance	he	could	see	new	vapor	streams	,	much	smaller	,	much	faster	.
在	这	距离	他	可以	看	新的	汽	溪流	,	很多	较小的	,	很多	快点	.

在远处，他可以看到新的蒸汽流，更细小，速度更快。

[ðə; ði] [ˌɪntər'septər] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] .

The	Interceptor	Command	was	giving	chase	.
这	拦截器	命令	曾是	给予	追赶	.

拦截机指挥部正在追击。

- [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Lowary	could	see	that	they	would	be	too	late	to	save	the	City	.
-	可以	看	那	他们	会	是	也	晚的	到	节省	这	城市	.

洛瓦里意识到他们来不及拯救这座城市了。

" [pliːz] [let][ˌjuː 'es] [θruː] , ['kæptɪn] !

"	Please	let	us	through	,	Captain	!
"	请	让	我们	通过	,	队长	!

“请放我们过去，船长！”

" [ə; eɪ]['wʊmən] [nɪr] [hɪm; ɪm] [æskt] .

"	a	woman	near	him	asked	.
"	一个	女士	靠近	他	问	.

他旁边的一位女士问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['slendər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

She	was	slender	,	she	had	been	crying	.
她	曾是	苗条	,	她	有	到过	哭泣	.

她身材纤细，她哭过。

- [felt][soʊ] ['helpləs] .

Lowary	felt	so	helpless	.
-	毛毡	所以	无助	.

洛瓦里感到非常无助。

[hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .

He	said	,	"	There	is	nothing	I	can	do	.
他	说	,	"	那里	是	没有什么	我	能	做	.

他说：“我无能为力。”

[ðɪs] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['oʊpən][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

This	bridge	must	be	kept	open	for	relief	purposes	.
这	桥	必须	是	保留	打开	为了	宽慰	目的	.

为了方便救援，这座桥梁必须保持畅通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] . "

It	is	out	of	my	hands	.	"
它	是	出去	的	我的	双手	.	"

这不在我的掌控之中。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['mɜːrdərər] .

"	You're	a	murderer	.
"	你是	一个	凶手	.

“你是个杀人犯。”

[jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . "

You're	keeping	us	here	to	be	killed	.	"
你是	保持	我们	这里	到	是	被杀	.	"

你们把我们留在这里就是为了让我们被杀。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]['oʊpən] .

"	There	were	other	routes	open	.
"	那里	是	其他	路线	打开	.

还有其他途径可以实现。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] — " [ðə; ði]['wʊmən] [flʌŋ] [hɜːr'self][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

You	should	have	taken	—	"	The	woman	flung	herself	at	him	,
你	应该	有	已采取	—	"	这	女士	扔	她自己	在	他	,

你应该接受——"女人扑向他，

['biːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɪn] [hændz] .

beating	at	his	chest	with	her	thin	hands	.
殴打	在	他的	胸部	和	她	薄的	双手	.

她用纤细的手指捶打着他的胸口。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	I	want	to	go	home	,	"	she	screamed	.
"	我	想	到	去	家	,	"	她	尖叫	.

"我想回家！"她尖叫道。

- [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ɔːf]['dʒentli] .

Lowary	took	her	by	the	wrists	and	held	her	off	gently	.
-	采取	她	经过	这	手腕	和	握住	她	离开	轻轻地	.

洛瓦里抓住她的手腕，轻轻地把她拉开。

[gɑːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] , [hiː; hi] [preɪd] .

God	give	me	strength	,	he	prayed	.
上帝	给	我	力量	,	他	祈祷	.

"上帝啊，请赐予我力量，"他祈祷道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [θruː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	would	be	so	easy	to	let	her	through	,	along	with	the	others	.
它	会	是	所以	简单的	到	让	她	通过	,	沿着	和	这	其他的	.

放她和其他人一起过去简直易如反掌。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [pər'hæps] .

They	would	be	safe	,	perhaps	.
他们	会	是	安全的	,	也许	.

他们或许会安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['luːzɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

But	he	would	be	running	the	risk	of	losing	the	bridge	.
但	他	会	是	跑步	这	风险	的	输	这	桥	.

但这样做可能会失去这座桥。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['wʊdnt] [daɪ] , [sʌm; səm] [wʊd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [hel] [blæst] .

Everyone	in	the	City	wouldn't	die	,	some	would	survive	the	hell	blast	.
每个人	在	这	城市	不会	死	,	一些	会	存活	这	地狱	爆炸	.

城市里的人不会全部丧命，有些人会在这场炼狱般的爆炸中幸存下来。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [sə'plaɪz] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

They	would	need	medical	attention	,	supplies	,	food	and	water	.
他们	会	需要	医疗的	注意力	,	补给品	,	食物	和	水	.

他们需要医疗救助、物资、食物和水。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ðæt] [tʃæns] .

They	deserved	that	chance	.
他们	应得的	那	机会	.

他们理应获得这个机会。

[ə; eɪ]['mænz] ['hevi] [vɔɪs] ['kærid] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃaʊts] .

A	man's	heavy	voice	carried	above	the	shouts	.
一个	男人的	重的	嗓音	携带	多于	这	喊叫	.

男人低沉的声音盖过了喊叫声。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	We	can	get	through	if	we	all	try	it	at	the	same	time	.
"	我们	能	得到	通过	如果	我们	全部	尝试	它	在	这	相同的	时间	.

"如果我们同时尝试，就能成功。"

[hiː; hi] [kɑːnt] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] . . .

He	can't	shoot	us	. . .
他	不能	射击	我们	. . .

他不能开枪打我们.....

['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] .

he's	in	the	line	of	fire	.
他是	在	这	线	的	火	.

他正处于危险之中。

" - ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

"	Lowary	hadn't	realized	it	,	but	it	was	true	.
"	-	之前没有	已实现	它	,	但	它	曾是	真的	.

"洛瓦里当时并没有意识到这一点，但这是事实。"

[ðə; ði] [məˈʃiːn] - ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər] ['saɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	machine	-	gunners	were	sighting	down	his	back	.
这	机器	-	炮手	是	目击	向下	他的	后退	.

机枪手们正瞄准他的后背。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [dɪn] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [ðeɪl] [ʃuːt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] . "

He	shouted	above	the	rising	din	,	"	It	makes	no	difference	,	they'll	shoot	if	they	have	to	.	"
他	喊叫	多于	这	上升	din	,	"	它	制作	不	不同之处	,	他们会	射击	如果	他们	有	到	.	"

他盖过越来越大的喧闹声喊道："这都没区别，必要的时候他们就会开枪。"

" [its] [ə; eɪ] [laɪ] , " [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] .

"	It's	a	lie	,	"	a	woman	shouted	.
"	它是	一个	说谎	,	"	一个	女士	喊叫	.

"这是谎言！"一名女子喊道。

- [hɜːrd] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [stɑːrt] [ʌp] .

Lowary	heard	the	whine	of	a	powerful	motor	start	up	.
-	听到	这	抱怨	的	一个	强大的	发动机	开始	向上	.

洛厄里听到了强劲的马达启动时的轰鸣声。

" [wel] , [aɪm] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] , " [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [fɑːr] [bæk] [seɪ] .

"	Well	,	I'm	for	giving	it	a	try	,	"	he	heard	someone	far	back	say	.
"	出色地	,	我是	为了	给予	它	一个	尝试	,	"	他	听到	某人	远的	后退	说	.

"嗯，我赞成试一试，"他听到远处有人说。

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

Lowary	turned	and	faced	the	gunners	.
-	转向	和	面对	这	炮手	.

洛瓦里转身面对炮手。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['mɔrgənz] [streɪnd] [feɪs] .

He	could	see	Morgan's	strained	face	.
他	可以	看	摩根的	紧张	脸	.

他能看到摩根紧张的表情。

[ðə; ði] [kɪd] [lʊkt] [soʊ] [jʌŋ] , [jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] - [felt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn] .

The	kid	looked	so	young	,	yet	he	was	the	only	one	Lowary	felt	he	could	depend	on	.
这	孩子	看起来	所以	年轻的	,	然而	他	曾是	这	仅有的	一	-	毛毡	他	可以	依赖	在	.

这孩子看起来很年轻，但洛瓦里却觉得他是唯一一个可以依靠的人。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [muːvz] [daʊn] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]
" If anything moves down here I want you to open fire , " he called to
" 如果 任何事物 移动 向下 这里 我 想 你 到 打开 火 , " 他 称为 到
['mɔːrgən] .
Morgan .
摩根 .

"如果这里有什么东西移动，就让你开火，"他朝摩根喊道。

" [ˌʌndər'stænd] ?
" Understand ?
" 理解 ?

"理解?

" ['mɔrgənz] ['helmɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" Morgan's helmet nodded slowly .
" 摩根的 头盔 点头 缓慢地 .

摩根的头盔缓缓点了点头。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Lowary turned around .
- 转向 大约 .

洛瓦里转过身去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The woman seemed undecided .
这 女士 似乎 未决定 .

这名女子似乎犹豫不决。

- [spoʊk] ['sɔːftli] .
Lowary spoke softly .
- 辐 轻轻 .

洛厄里轻声说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] , ['ɪntuː] [ðæt] ['gʌli] ?
" Why don't you get down off the road , into that gully ?
" 为什么 不 你 得到 向下 离开 这 路 , 进入 那 沟壑 ?

你为什么不从路上下来，到那条沟里去呢?

[juːl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] .
You'll be safe there .
你会 是 安全的 那里 .

你在那里会很安全的。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [maʊθ] [wɜːrkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz] [keɪm] [aʊt] .
" The woman's mouth worked up and down but no words came out .
" 这 女性的 嘴 工作 向上 和 向下 但 不 字 来了 出去 .

"那女人的嘴唇上下翕动，却发不出任何声音。"

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['hægərd] .
Her face was white and haggard .
她 脸 曾是 白色的 和 枯槁 .

她脸色苍白，憔悴不堪。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][ɪn] - [dʒiːp][bɪ'gæn][ə; eɪ][fə'mɪliər] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði]
The radio in Lowary's jeep began a familiar crackling sound as someone on the
这 收音机 在 - 吉普车 开始 一个 熟悉的 噼啪作响 声音 作为 某人 在 这
[seɪm] ['friːkwənsi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['hændset] .
same frequency pressed a button on a handset .
相同的 频率 按下 一个 按钮 在 一个 手机 .

洛瓦里吉普车里的收音机开始发出熟悉的噼啪声，原来是同一频率上有人按下了听筒上的一个按钮。

- [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [mu:v] .

Lowary	**was**	**afraid**	**to**	**move**	**.**
-	曾是	害怕的	到	移动	.

洛瓦里不敢动弹。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [stɑ:rt][ə; eɪ] [stæm'pi:d] [ɪf] [ðə; ði] [si'viljənz] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

He	**could**	**easily**	**start**	**a**	**stampede**	**if**	**the**	**civilians**	**thought**	**he**	**was**	**making**	**the**
他	可以	容易地	开始	一个	踩踏	如果	这	平民	想法	他	曾是	制作	这

[mu:v] [dʒʌst][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] .

move	**just**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**line**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**machine**	**gunners**	**.**
移动	只是	到	得到	出去	的	这	线	的	视线	的	这	机器	炮手	.

如果平民认为他这样做只是为了躲避机枪手的视线，他很容易引发踩踏事件。

['sloʊli] ,

Slowly	**,**
缓慢地	,

慢慢地，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] . - ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər] [klɪpt]

he	**raised**	**his**	**hand**	**until**	**it**	**was**	**near**	**the**	**.**	**45**	**resting**	**in**	**the**	**holster**	**clipped**
他	提高	他的	手	直到	它	曾是	靠近	这	.	-	休息	在	这	枪套	剪辑

[tu:; tə][hɪz; ɪz][web] [belt] .

to	**his**	**web**	**belt**	**.**
到	他的	网站	腰带	.

他抬起手，直到靠近别在腰带上的枪套里的.45手枪。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] .

He	**waited**	**.**
他	等待	.

他等待着。

" ['lɑ:rgoʊ] [wʌn] — [ðɪs] [ɪz]['lɑ:rgoʊ] [naɪn] — ['oʊvər] .

"	**LARGO**	**ONE**	**—**	**THIS**	**IS**	**LARGO**	**NINE**	**—**	**OVER**	**.**
"	拉戈	一	—	这	是	拉戈	九	—	超过	.

“LARGO 一号——这里是 LARGO 九号——结束。”

" - [edʒd] ['bækwərdz] , [stɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	**Lowary**	**edged**	**backwards**	**,**	**still**	**facing**	**the**	**crowd**	**.**
"	-	边缘	向后	,	仍然	面向	这	人群	.

洛瓦里向后退了几步，仍然面向人群。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .

The	**woman**	**was**	**crying**	**now**	**.**
这	女士	曾是	哭泣	现在	.

女人哭了起来。

[daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][kɑ:rz][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [haɪ] ['paʊərd] ['moʊtər] ['bi:ɪŋ] [gʌnd] [æz; əz]

Down	**the**	**line**	**of**	**cars**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**high**	**powered**	**motor**	**being**	**gunned**	**as**
向下	这	线	的	汽车	他	可以	听到	这	高的	动力	发动机	存在	枪击	作为

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [mə'nu:vəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

it	**was**	**being**	**maneuvered**	**out**	**of**	**the**	**line**	**.**
它	曾是	存在	操纵	出去	的	这	线	.

他能听到车队前方传来大功率发动机轰鸣的声音，那辆车正被操控着驶出车队。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['mɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Soon	**it**	**would**	**make**	**the**	**attempt**	**of**	**running**	**down**	**Morgan**	**and**	**the**	**others**	**.**
很快	它	会	制作	这	试图	的	跑步	向下	摩根	和	这	其他的	.

不久之后，它就会试图追捕摩根等人。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt]
It **wouldn't** **stand** **a** **chance** **,** **but** **the** **others** **might** **succeed** **in** **the** **confusion** **that**
它 不会 站立 一个 机会 , 但 这 其他的 可能 成功 在 这 困惑 那
[wʊd] ['fɑːloʊ] .
would **follow** **.**
会 跟随 .

它毫无胜算，但其他人或许会在随后的混乱中得逞。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðen] .
He **made** **the** **decision** **then** **.**
他 制成 这 决定 然后 .

他当时就做出了决定。

[dɪ'lɪbərətli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] .
Deliberately **,** **he** **turned** **his** **back** **on** **the** **crowd** **and** **walked** **to** **the** **jeep** **.**
故意地 , 他 转向 他的 后退 在 这 人群 和 步行 到 这 吉普车 .

他故意背对人群，走向吉普车。

" [dəunt][let][hɪm; ɪm][tɜːrn][ɑːn] [ðæt] ['reɪdioʊ] , " [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [kɔːld] .
" **Don't** **let** **him** **turn** **on** **that** **radio** **,** **"** **a** **man's** **voice** **called** **.**
" 不 让 他 转动 在 那 收音机 , " 一个 男人的 嗓音 称为 .

"别让他打开收音机，"一个男人的声音喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [wɔːrn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" **He** **will** **warn** **the** **rest** **of** **the** **troops** **to** **be** **waiting** **for** **us** **.**
" 他 将要 警告 这 休息 的 这 军队 到 是 等待 为了 我们 .

他会警告其他部队等候我们。

" - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hænd] - [maɪk] .
" **Lowary** **picked** **up** **the** **hand** **-** **mike** **.**
" - 挑选 向上 这 手 - 麦克风 .

洛瓦里拿起手持麦克风。

" [ðɪs] [ɪz]['lɑːrgoʊ][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **is** **Largo** **One** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 是 拉戈 一 , " 他 说 .

"这是拉戈一号，"他说。

" [ðɪs] [ɪz]['lɑːrgoʊ] [naɪn] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [sed] .
" **THIS** **IS** **LARGO** **NINE** **,** **"** **the** **voice** **on** **the** **radio** **said** **.**
" 这 是 拉戈 九 , " 这 嗓音 在 这 收音机 说 .

"这里是拉戈九号，"收音机里传来声音。

" [ɔːl] [klɪr] .
" **ALL** **CLEAR** **.**
" 全部 清除 .

"一切正常。"

[rɪ'piːt] .
REPEAT **.**
重复 .

重复。

[ɔːl] [klɪr] .
ALL **CLEAR** **.**
全部 清除 .

一切正常。

['buːgiz]	[kleɪm]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['piːsf(ə)l]	['treɪnɪŋ]	[mə'nuːvər]	[ænd; ənd]	[gɑːt]	[ɔːf]
BOOGIES	**CLAIM**	**THEY**	**WERE**	**ON**	**A**	**PEACEFUL**	**TRAINING**	**MANEUVER**	**AND**	**GOT**	**OFF**
布吉斯	宣称	他们	是	在	一个	和平	训练	演习	和	得到	离开

[kɔːrs]	,
COURSE	**,**
课程	,

布吉人声称他们当时正在进行和平的训练演习，但偏离了航线。

"	[ðə; ði]	['sɛndərz]	[loʊ]	[læf]	[kən'teɪnd]	[noʊ]	['hjuːmər]	.
"	**the**	**sender's**	**low**	**laugh**	**contained**	**no**	**humor**	**.**
"	这	发件人的	低的	笑	包含	不	幽默	.

发件人低沉的笑声中没有一丝幽默。

"	[rɪ'zuːm]	['træfɪk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	.
"	**RESUME**	**TRAFFIC**	**ON**	**THE**	**BRIDGE**	**.**
"	恢复	交通	在	这	桥	.

“恢复桥上交通。”

"	-	[hænd]	['trembld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪd]	[ðə; ði]	-	[maɪk]	-	[ɑːn]	[ðə; ði]	[siːt]	.
"	**Lowary's**	**hand**	**trembled**	**as**	**he**	**laid**	**the**	**'**	**mike**	**'**	**on**	**the**	**seat**	**.**
"	-	手	颤抖	作为	他	铺设	这	-	麦克风	-	在	这	座位	.

洛瓦里把麦克风放在座位上时，他的手微微颤抖。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
He	**looked**	**up**	**at**	**the**	**sky**	**.**
他	看起来	向上	在	这	天空	.

他抬头望向天空。

[ðə; ði]	[dʒet]	['bɑːmər]	[hæd; həd]	[vɪəd]	[left]	,	[wʌz; wəz]	['hedɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[siː]	,	['hevɪli]	['eskɔːtid]	.
The	**jet**	**bomber**	**had**	**veered**	**left**	**,**	**was**	**heading**	**out**	**to**	**sea**	**,**	**heavily**	**escorted**	**.**
这	喷射	轰炸机	有	转向	左边	,	曾是	标题	出去	到	海	,	重度	护送	.

喷气式轰炸机向左偏航，正飞往海上，并有重兵护航。

-	[tʊk]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	['helmɪt]	[ænd; ənd]	['sɪgnəld]	['mɔːrgən]	[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]	[si'viljənz]	[θruː]	.
Lowary	**took**	**off**	**his**	**helmet**	**and**	**signaled**	**Morgan**	**to**	**let**	**the**	**civilians**	**through**	**.**
-	采取	离开	他的	头盔	和	发出信号	摩根	到	让	这	平民	通过	.

洛瓦里摘下头盔，示意摩根放平民通过。

[hiː; hi]	[nuː]	['maɪɜ˞z]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[sets]	.
He	**knew**	**Meyers**	**and**	**the**	**others**	**had**	**heard**	**on**	**their**	**own**	**sets**	**.**
他	知道	迈耶斯	和	这	其他的	有	听到	在	他们的	自己的	套	.

他知道迈耶斯和其他人已经在各自的片场听到了消息。

[ðə; ði]	['enəmi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['testɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz]	,	[hiː; hi]	[nuː]	.
The	**enemy**	**had**	**been**	**testing**	**the**	**defenses**	**,**	**he**	**knew**	**.**
这	敌人	有	到过	测试	这	防御	,	他	知道	.

他知道，敌人一直在试探防御工事。

[ə'nʌðər]	['kælkjuleɪtɪd]	[muːv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[koʊld]	[wɔːr]	.
Another	**calculated**	**move**	**in**	**the**	**cold**	**war**	**.**
其他	计算	移动	在	这	寒冷的	战争	.

这是冷战中的又一次精心策划的举动。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['proʊbɪŋ]	,	['hɪtɪŋ]	[hɑːrd]	[wɪð; wɪθ]	[saɪ'kɑːlədʒi]	.
They	**were**	**probing**	**,**	**hitting**	**hard**	**with**	**psychology**	**.**
他们	是	探测	,	击中	难的	和	心理学	.

他们进行了深入的试探，并运用心理学手段进行了猛烈的攻击。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'priːv] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [kʌm] [bæk]

While	everyone	was	relaxing	,	enjoying	the	reprieve	,	they	could	very	well	come	back
尽管	每个人	曾是	放松	,	享受	这	缓刑	,	他们	可以	非常	出色地	来	后退

.

:

.

当大家都在放松休息，享受这段喘息时光的时候，他们很可能会回来。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [wei] .

That	would	be	their	way	.
那	会	是	他们的	方式	.

那是他们的行事方式。

- [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Lowary	was	lighting	another	cigarette	when	the	soldier	came	up	to	him	,
-	曾是	灯光	其他	卷烟	什么时候	这	士兵	来了	向上	到	他	,

[sə'luːtid] .

saluted	.
敬礼	.

洛瓦里正要点燃另一支香烟时，那名士兵走到他面前，敬了个礼。

" [luː'tenənt] ['maɪɚz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	Lieutenant	Meyers	said	to	give	this	to	you	,	sir	,
"	中尉	迈耶斯	说	到	给	这	到	你	,	先生	,

“迈耶斯中尉让我把这个交给您，先生。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [bɪ'fɔːr] .

and	to	say	that	he	was	sorry	if	he	didn't	understand	before	.
和	到	说	那	他	曾是	对不起	如果	他	没有	理解	前	.

并表示如果之前没有理解他的意思，他感到很抱歉。

" [hiː; hi]['hændɪd] - [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	He	handed	Lowary	the	yellow	sheet	of	paper	.
"	他	递交	-	这	黄色的	床单	的	纸	.

他把那张黄色的纸递给了洛瓦里。

- ['oʊpənd][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm]

Lowary	opened	the	wrinkled	telegram	and	read	it	again	for	the	tenth	time
-	打开	这	皱	电报	和	读	它	再次	为了	这	第十	时间

[sɪns] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

since	that	morning	.
自从	那	早晨	.

洛瓦里打开皱巴巴的电报，从早上到现在，这已经是他第十次读了。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [wɪl] [spend] [deɪ] ['ʃɑːpɪŋ] — [siː]

CHILDREN	AND	I	ARRIVED	CITY	THIS	MORNING	—	WILL	SPEND	DAY	SHOPPING	—	SEE
孩子们	和	我	到达的	城市	这	早晨	—	将要	花费	天	购物	—	看

[juː; jʊ] [tə'naɪt] ['dɑːrlɪŋ] — [lʌv] — [dɑːt] .

YOU	TONIGHT	DARLING	—	LOVE	—	DOT	.
你	今晚	亲爱的	—	爱	—	点	.

今天早上我和孩子们到达了城市——将花一天时间购物——今晚见亲爱的——爱你的——DOT。

- [pʊt][ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['kerfəli] .

Lowary	put	the	telegram	in	his	pocket	carefully	.
-	放	这	电报	在	他的	口袋	小心	.

洛瓦里小心翼翼地把电报放进口袋里。

" [hɑːp][ɪn] , [sʌn] .

"	Hop	in	,	son	.
"	跳	在	,	儿子	.

“上车吧，儿子。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] .

I'll	give	you	a	lift	,	"	he	said	to	the	soldier	.
患病的	给	你	一个	举起	,	"	他	说	到	这	士兵	.

“我送你一程，”他对士兵说。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

He	looked	over	his	shoulder	,	down	the	river	.
他	看起来	超过	他的	肩膀	,	向下	这	河	.

他回头望向河面。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Then	his	eyes	settled	on	the	bridge	.
然后	他的	眼睛	定居	在	这	桥	.

然后他的目光落在了桥上。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Finally	,	he	said	softly	,	"	We're	going	home	.
最后	,	他	说	轻轻	,	"	是	去	家	.

最后，他轻声说道：“我们要回家了。”

" [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['kwɪkənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	His	heart	quickened	when	he	said	it	.
"	他的	心	加速	什么时候	他	说	它	.

他说这话时，心跳加速。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神